

CARTAS DE INDULGENCIAS

SANTOS GARCIA LARRAGUETA

En reciente publicación la Dra. Carmen Alvarez ha dado a conocer, entre otras importantes piezas documentales, una «*littera collectiva indulgentiarum*» concedida en 1507 al sevillano monasterio de San Clemente¹.

Se trata de un tipo documental poco estudiado en la documentación de los reinos hispánicos. La autora subraya el olvido que ese tipo de diplomas ha tenido en los principales manuales de Paleografía y Diplomática, en contraste con la atracción que ha despertado entre los historiadores del Arte; indica, además, que estos documentos «son también de singular importancia para historiar el nacimiento y desarrollo de ciertas devociones católicas»².

Hemos reunido varios ejemplares de piezas de esa categoría documental, procedentes del reino de Navarra en los siglos XIII y XIV. Su estudio, junto con el de otros documentos de concesión de indulgencias, puede servir, efectivamente, para un mejor conocimiento de ese olvidado capítulo de la Diplomática; pero también indirectamente al interés histórico de comprobar la realidad de un culto a la Virgen y a los santos cuyas festividades suelen ser ocasión para la concesión de indulgencias, amén de servir de testimonios de la práctica de esa concesión en la diócesis de Pamplona y en general, en el reino de Navarra.

Hyppolyte Delehaye, autor de la más extensa investigación sobre las «*litterae collectivae indulgentiarum*»³, distingue entre documentos pontificios y documentos episcopales de concesión de indulgencias. Los primeros aparecen, dice, desde la segunda mitad del siglo XI; su número aumenta sensiblemente desde el XII y progresa después en relación con las demandas de los fieles. Los documentos episcopales se dividen en cartas simples y cartas colectivas, según su otorgante sea único o se trate de varios prelados que se asocian para dar a la concesión una mayor amplitud.

Unos y otros tienen muchos puntos de contacto, visibles incluso en el gran parecido que ofrecen sus formularios, en algunas cláusulas esenciales. He aquí algunos ejemplos ilustrativos:

En la bula de Urbano II al obispo Pedro de Roda, concediendo indulgencias a una cofradía que se constituye para recaudar fondos para la construcción de

1. ALVAREZ MARQUEZ, M.^a CARMEN. *Documentación pontificia y una «littera collectiva indulgentiarum» de época medieval en el monasterio de San Clemente de Sevilla*, Cistercium, XXXIX, 1987, 159-180.

2. O.c. pág. 165 y 169 respectivamente.

3. HYPOLYTE DELEHAYE, *Les Lettres d'indulgence collectives*, Analecta Bollandiana, 44, 1926, 342-379; 45, 1927, 97-123 y 323-344; 46, 1928, 149-157 y 287-343.

la catedral de Pamplona, fechada en Benevento a 4 marzo 1097⁴, el papa incita a la práctica de la caridad en estos términos:

«quia magnus instat labor ad construendam nouam ibi basilicam, pie exortando bone deuotionis tue rogamus caritatem ceterorumque bonorum christianorum illius regionis, ut pro salute animarum uestrarum adiutorium ad edificandam ipsam ecclesiam impendere sategatis».

concediendo a los miembros de la cofradía:

«quicumque in confraternitate eiusdem ecclesie adscripti fuerint, meritis beate Dei Genitricis Marie atque apostolorum Petri et Pauli nostraque apostolica absolute et benedictione omnium uestrorum mereamini percipere ueniam delictorum».

En la estructura de la «littera collectiva indulgentiarum» dada en Roma a 3 diciembre 1297 a favor de los visitantes y bienhechores de San Miguel de Excelsis⁵, los párrafos correlativos son:

«vniuersitatem uestram rogamus et monemus in Domino uobis in remissione peccaminum suadentes quatenus de bonis uobis a Deo collatis eidem loco pias elemosinas et grata caritatis subsidia erogetis»;

«Nos enim de omnipotentis Dei misericordia et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius auctoritate ac beatissime Uirginis Marie meritis et intercessione confisi, omnibus uere penitentibus et confesis... singuli singulas dierum quadragenas de iniunctis sibi penitentiis misericorditer in Domino relaxamus, dummodo diocesani uoluntas ad id accesserit et consensus».

Clemente VI en bula fechada en Avignon a 6 febrero 1344⁶ concedió indulgencias a los Predicadores en las fiestas de santo Tomás, santo Domingo y san Pedro. He aquí su monición:

«vniuersitatem uestram rogamus et hortamur in Domino in remissione uobis peccaminum iniungentes quatinus ad loca fratrum dicti Ordinis imploraturi a Domino in locorum ipsorum ecclesiis uestrorumque ueniam delictorum in humilitate spiritus accedatis».

4. KEHR, *Papsturkunden in Spanien vorarbeiten zur Hispania Pontificia. II. Navarra und Aragon*. Berlín, 1928. N.º 12. Cf.: GOÑI GAZTAMBIDE, *Historia de los obispos de Pamplona*, Pamplona, 1979, I, 261.

5. Documentos, n.º 26.

6. Documentos, n.º 32.

y la concesión hecha a los visitantes en esas fiestas y en sus octavas:

«de omnipotentis Dei misericordia et beatorum Petri et Pauli apostolorum, eius auctoritate confisi, omnibus vere penitentibus et confessis, qui dictas ecclesias ipsorum locurum ubicumque consistencium... vnum annum et quadraginta dies de iniunctis sibi penitentiis misericorditer relaxamus».

La acumulación de indulgencias, prohibida por los cánones Lateranenses, es, sin embargo, práctica cada vez más frecuente⁷. H. Ch. Lea insiste, siguiendo el criterio de Durando, en la invalidez de las concesiones acumulativas de indulgencias:

«But even such consent is invalid, for no bishop can concede that indulgences issued by other bishops in his diocese are good there».

Cita como ejemplo la indulgencia de 40 días que el obispo de Valencia, fray Andreas, «de assensu et licentia» de don Pedro, arzobispo de Tarragona, concedió a la iglesia de Santa María la Mayor de Calatayud, cuyos visitantes podrán lucrarla en el aniversario de su Dedicación⁸. A ese ejemplo podríamos agregar el documento expedido pocos días más tarde, en que el mismo obispo concedía «quadraginta dies de iniuncta sibi legitime penitentia» a los asistentes a los divinos oficios en esa iglesia, que también menciona expresamente la conformidad del ordinario: «de venerabilis patris Garsie, Dei gratia Tirasonensis episcopi, voluntate»⁹.

H. Ch. Lea plantea no sólo la validez de esas indulgencias acumulativas, sino también la de las concedidas por arzobispos en su arzobispado:

«It was claimed that an archbishop and a bishop could each grant forty days, and thus an eighty-day indulgence could be had by the subjects of the diocese, while those of the rest of the province only hained the archiepiscopal forty».

Tal caso podría ocurrir en un ejemplo que podemos aportar, el documento de 1239¹⁰ en que el arzobispo de Tarragona concede 30 días de indulgencia, a los que hay sumar 20 del arzobispo de Zaragoza, 10 del obispo de Barcelona y otros 20 del de Lérida, a quienes en la semana pascual «cum oblationibus uestris uisitare curetis ecclesiam prefatam Sancti Sepulchri que apud Calataiub est». Va dirigido a los habitantes del obispado tirasonense, a diferencia de otro

7. H. Ch. LEA, *A History of Auricular Confession and Indulgences*, London 1896, vol. III, pág. 163 y 170-176.

8. Documentos, n.º 3.

9. Documentos, n.º 5.

10. Documentos, n.º 1.

de 1249¹¹ en que concede 40 días de indulgencias a los visitantes de la misma iglesia «semper annuatim ipsius Dedicacionis aniuersarium», que es para «uniuersis christifidelibus per Tarrachonensem prouinciam constitutis». También va dirigido a todos los fieles del arzobispado otro documento semejante, en que concede 40 días de indulgencias a los visitantes de la iglesia de Santa María la Mayor de Calatayud¹². La ampliación acumulativa de indulgencias es paralela a la ampliación del número de posibles destinatarios. La expresión «omnibus qui Ecclesie memorate manum porrexerint adiutricem» es usada ya en la concesión de 40 días de indulgencias que el obispo García, de Tarazona, hizo el 3 febrero 1254 a quienes diesen limosnas para la reparación del coro de la iglesia mayor de Calatayud¹³.

Los más antiguos datos sobre concesiones de indulgencias a iglesias y monasterios del reino de Navarra son de mediados del siglo XIII, si se exceptúan las concedidas por Urbano II en 1097 para obras de la Catedral de Pamplona, de que ya se ha hecho mención. Por cierto que las indicadas indulgencias aparecen extractadas en documentos de fechas entre 1261 y 1264¹⁴. En 1286 los fieles que contribuyan con limosnas a las obras de la referida Catedral pueden lucrar nuevas indulgencias, concedidas esta vez por Hugo, obispo de Bazas (Francia)¹⁵.

La localidad de Uncastillo va en cabeza de las más antiguas referencias de «litterae collectivae indulgentiarum». El 3 de mayo de 1248 el arzobispo de Tarragona, Pedro de Albalat, concedió 40 días de indulgencias a quienes dieran limosnas para la fábrica y luminaria de la iglesia de San Cristóbal y Santa María, de esa villa¹⁶. Esa iglesia fue también favorecida con indulgencias que el obispo Miguel Sánchez, natural de la villa, concedió en documento de 27 agosto 1281¹⁷; por otro expedido en Navardún el 8 agosto 1282 concedió 40 días de indulgencias a los que colaborasen en la construcción de un hospital en la localidad¹⁸.

La otra iglesia de Uncastillo, la de San Martín, fue reformada a mediados del siglo XIII. En documento de 18 agosto 1264 el arzobispo de Burdeos, Pedro, concedió 40 días de indulgencias a quienes dieran limosnas para la construcción del claustro y otras obras de reparación¹⁹. Dos bulas de Clemente IV, dadas en Viterbo el 21 diciembre 1267 y el 15 enero 1268 conceden 40 días de

11. Documentos, n.º 6.

12. Documentos, n.º 4.

13. Documentos, n.º 7.

14. Cf.: GOÑI GAZTAMBIDE, *Catálogo del Archivo Catedral de Pamplona*, Pamplona, 1965, doc. n.º 644 y 650.

15. Documentos, n.º 22.

16. Documentos, n.º 2. Esa iglesia había ya recibido 40 días de indulgencias, concedidas por los obispos de Pamplona Pedro de Paris en 1174 y Pedro Remírez de Piédrola el 20 junio 1234. Cf. GOÑI GAZTAMBIDE, *Catálogo*, citado, n.º 324 y 526.

17. Documentos, n.º 18. Cf. GOÑI GAZTAMBIDE, *Historia de los obispos de Pamplona*, Pamplona 1979, I, 697.

18. Documentos, n.º 21. Cf. GOÑI GAZTAMBIDE, *Historia*, citada, I, 698-699.

19. Documentos, n.º 8.

indulgencias a los visitantes de esa iglesia en las fiestas de San Martín y San Nicolás, y en el día de su Dedicación²⁰.

Cuatro documentos del año 1268²¹ contienen indulgencias acumulativas. Todos ellos van fechados en Viterbo, entre los meses de enero y abril; Egeas, arzobispo de Santiago, Enrique, obispo de Lucca, Mateo, obispo Columbrino y Pascual, obispo de Jaén, conceden cada uno 40 días de indulgencias a los visitantes de la iglesia de San Martín, y piden limosnas para las obras que se hacían en la capilla de San Blas y San Valentín, del claustro de la misma. En documento sin fecha²² el obispo de Pamplona, Armingot, aprueba las indulgencias concedidas por otros obispos con ese fin, y añade a aquellas las suyas.

El obispo Miguel Sánchez de Uncastillo, sucesor de Armingot, concedió a los donantes de limosnas para la referida iglesia de San Martín los habituales 40 días de indulgencias, en documento de 1278²³; y aprobó, concediendo otros 40 días, la «littera colectiva» dada a favor de quienes dieran limosnas para la capilla de San Blas y Valentín, en 1281²⁴. Estos documentos del dicho obispo, que citan los altares de San Miguel y Santa Isabel, y también el de San Nicolás, pueden ser cartas simples o cartas colectivas de concesión de indulgencias²⁵.

Concluye la documentación del siglo XIII con dos importantes piezas, buenas muestras de «litterae collectivae indulgentiarum»: la concedida el 3 diciembre 1297 por 3 arzobispos y 9 obispos a los visitantes y benefactores de la iglesia de San Miguel de Excelsis, confirmada por el obispo de Pamplona Miguel Pérez de Legaria a 26 julio 1298; y la extendida en Roma el año 1300 a favor de la iglesia de San Esteban de Genevilla²⁶. Son, por tanto, contemporáneas de las tres que en julio, septiembre y 14 diciembre 1297 fueron concedidas a favor del monasterio de Silos²⁷, y, como ellas, presentan con regularidad la estructura diplomática habitual en estos documentos, cuyos rasgos más salientes son:

a) Fórmula inicial: «Uniuersis christifidelibus presentes litteras inspecturis».

b) Intitulación múltiple, con expresión de los arzobispados y obispados de que son titulares los preladados concedentes.

c) Dispositivo con la fórmula: «omnibus uere penitentibus et confessis qui ... manus porrexerint adiutrices ... singuli singulas dierum quadragenas de iniunctis sibi penitentibus misericorditer in Domino relaxamus».

20. Documentos, n.º 9 y 10.

21. Documentos, n.º 11 a 14.

22. Documentos, n.º 15.

23. Documentos, n.º 16.

24. Documentos, n.º 17.

25. Altares de San Miguel y Santa Isabel, documentos, n.º 19; el de San Nicolás, documentos, n.º 20. Son cartas simples: documentos n.º 16, 18, 19 y 21; cartas colectivas, documentos n.º 17 y 20.

26. Documentos, n.º 26 y 27.

27. Documentos, n.º 23, 24 y 25.

En el siglo XIV la concesión de indulgencias se hace mediante los mismos tipos documentales existentes en el XIII. Resulta ejemplo singular la «littera colectiva» de 28 diciembre 1321, cuyos otorgantes son los 3 arzobispos y 27 obispos asistentes al Concilio de Valladolid. Dirigido el documento «Uniuersis christifidelibus», los prelados conceden «singuli singulos quadraginta dies de iniunctis eis penitentiis» a los benefactores del monasterio de Comendadoras del Santo Sepulcro de Calatayud, con las condiciones ordinarias, y sin omitir la fórmula «dummodo ad id Diocesani uoluntas accesserit et consensus»²⁸.

Subsiste en el siglo XIV la concesión de indulgencias por bula pontificia, de que puede ser un buen ejemplo la extendida en Aviñón por Clemente VI el 6 de febrero de 1344²⁹. Sus destinatarios, los Dominicos, merecieron este elogio en palabras del papa:

«In Ordine Fratrum Predicatorum quasi solis radiis habitantibus in hac lacrimarum valle, lux erudiciones relucet dum ipsius Ordinis professorum fructuosa studia mentis fidem orthodoxam proficientium fragilis lumine veritatis illustrant et spinas punctionis letifere in orto sugerrescentis dominico nouacula labiorum succidunt in quibus eterne sapiencie gracia est diffusa».

Hay también cartas simples episcopales, como la que Miguel Pérez de Legaria, obispo de Pamplona, dio en 1302 a los visitantes de la iglesia de San Pedro y San Pablo de Layana, quienes pueden lucrar 40 días en las fiestas de los santos titulares y en la de San Emeterio y San Celedonio; o la que el cardenal Zalba, obispo de Pamplona, concedió en 1379 a favor de la iglesia de San Cristóbal de Uncastillo, deteriorada por un terremoto³⁰.

De entre los documentos episcopales, puede destacarse la confirmación de estatutos o constituciones de cofradías, que en algún caso lleva aparejada concesión de indulgencias a los cofrades. Contrasta la confirmación simple, como las que lleva el documento de 1339, de la cofradía de San Blas en la parroquia de San Nicolás de Pamplona, sin concesión de indulgencias, con la que el obispo Arnaldo hizo en 1347 de los estatutos de la cofradía de San Saturnino³¹, donde sí se incluye, con la fórmula que recogemos:

«Caeterum volentes ut ea quae ad laudem Dei et exaltationem nominis ipsius pie et laudabiliter statuuntur et cum summa deuotione a fidelibus celebrentur, deuotionis catholicae fidei suscipiant incrementum; et desyderantes populum Domino reddere placabilem et accep-

28. Documentos, n.º 30. Es mencionado este documento por H.Ch. LEA, o.c. en nota 7, pág. 173 y nota 6, del mismo trabajo. La fórmula citada, cuyo antecedente consta ya en 1249 («de assensu et licentia episcopi memorati», Documentos, n.º 3 y 5), se encuentra también, por ejemplo, en documentos n.º 23 a 26.

29. Documentos, n.º 32. Por su interés, es publicada al final de este estudio.

30. Documentos, n.º 28 y 37, respectivamente.

31. Documentos, n.º 31 y 36.

tabilem quibusdam allectiuis muneribus, indulgentiis, videlicet et remissionibus inuitatum, omnibus uere poenitentibus et confessis qui sepulturis confratris aut confratrissae dictae confratriae mortui pia deuotione interfuerint, omnibus benefactoribus dictae confratriae, de omnipotentis Dei misericordia et beatissimae Uirginis Mariae, genitricis eiusdem, meritis confisi, singulis quadraginta dies de iniunctis eisdem poenitentiis misericorditer relaxamus».

Las cartas colectivas completan esta breve exposición de los tipos documentales usados en la concesión de indulgencias en el siglo XIV. Cuatro «litterae collectivae indulgentiarum», fechadas los años 1318, 1345, 1346 y 1347³², que se publican al final de este pequeño estudio, servirán para examinar los caracteres diplomáticos de esta categoría documental.

El obispado de Arnaldo de Barbarán (1318-1355) tiene especial interés por el número y calidad de los documentos de concesión de indulgencias que se han conservado. Subraya GOÑI GAZTAMBIDE³³:

«No deja de ser significativo que el primer documento que se conoce de su episcopado sea precisamente una circular al clero de la diócesis ordenándole acoger honoríficamente a los demandantes de dichas religiosas, posponiendo todas las demás cuestaciones, salvo la de la catedral de Pamplona».

Es el documento de 1318 en que publica indulgencias concedidas por el Papa, 5 arzobispos y 34 obispos, que, siendo en rigor una carta simple, ya que es otorgada exclusivamente por él, da a conocer una concesión colectiva de aquellas, y autoriza a considerar como posible la existencia de una carta colectiva que las testimoniara por escrito³⁴.

En otro documento, fechado en 1345, confirma la «carta colectiva» concedida al altar de San Bartolomé, San Blas y Santa Catalina, de Cizur, dos años antes³⁵. Como el anterior, publica y aprueba las indulgencias concedidas por otros prelados, y añade las suyas:

32. Documentos, n.º 29, 33, 34 y 35. Ha sido citada también, en nota 28, otra «littera colectiva» del año 1321.

33. *Historia de los obispos de Pamplona*, Pamplona 1979, II, 85 y 184.

34. A favor del monasterio de San Pedro de Ribas de Pamplona. Documentos, n.º 29. El dispositivo es terminante: «in uirtute obediencie, sub pena officiorum et beneficiorum cui subiacere potuerint contumaces, firmiter et districte precipiendo mandamus quatinus nuncios predicti monasterii cum sinceritate et affectu recipiatis honorifice et benigne, tam in ecclesiis quam in hospiciis, omnibus aliis questis postpositis et remotis, receptis et recipiendis, questa fabrice ecclesie Pampilonensis dumtaxat excepta». Exige la colaboración del clero con los cuestores: «vos autem capellani cum duobus parrochianis uestris, uiris prouidis et honestis, huius helemosinas colligatis ut per eiusdem monasterii nuncios eedem helemosine ad ipsum monasterium reportentur, inhibentes sub pena suspensionis et excommunicationis ne aliquid ex ipsis helemosinis retineatis nec retineri ab aliquo permittatis».

35. Documentos, n.º 33.

«supradictas indulgencias predictorum prelatorum ratas habemus et gratas et eis nostrum impertimur assensum. Insuper nos auctoritate qua fungimur ad cumulum gratie amplioris meritis et intercessione beate Marie Uirginis confisi, XL dies...».

Además de figurar, con otros 3 arzobispos y 26 obispos, como concedente de la «littera collectiva indulgentiarum» al monasterio de Comendadoras del Santo Sepulcro de Calatayud³⁶, se conservan otras dos confirmaciones de estatutos o constituciones, de las cofradías de San Blas (1339) y de San Saturnino (1347)³⁷. Escribe GOÑI GAZTAMBIDE³⁸:

«Las indulgencias fueron desde la Edad Media muy populares en España. Su predicación tenía asegurado el éxito de antemano» ... «Pero precisamente este mismo éxito vino a engendrar abusos ... Por sus desórdenes se hicieron particularmente odiosos los cuestores. Cuestor o demandante vale tanto como postulador de limosnas con un fin piadoso ... Las arbitrariedades y fraudes de los cuestores fueron desde principios del siglo XIII una verdadera plaga de la Iglesia y un motivo de preocupación para los concilios generales».

Posiblemente por ello se extrema la prudencia episcopal al recomendar a los cuestores de indulgencias. En su primer documento de 1318, el obispo Arnaldo de Barbazán declara que no quiere que los cuestores del monasterio de San Pedro de Ribas sean molestados en sus demandas:

«propter aliquam aliam questam ... nec propter aliquos cartellos, nisi nuncii beate Marie Pampilonensis personaliter interfuerint».

Además ordena que sean bien recibidos, siempre que acrediten su condición mediante cartas episcopales:

36. Documentos, n.º 30.

37. Documentos, n.º 31 y 36. Cf. nota 31. La fórmula de confirmación es muy semejante: «statuta ... facta et stabilita rata habemus et grata, et aprobamus et auctoritate diocesis confirmamus, iuribus et auctoritate nostra Pampilonensis ecclesia in omnibus semper salvis»; «constitutiones et statuta per dictos confratres ... laudantes, comendantes et approbantes, ipsas ratas habemus et gratas, et nostrum impertientes assensum easdem auctoritate ordinaria confirmamus. Pampilonensi ecclesia, necnon addendi, corrigendi, meliorandi nobis et successoribus nostris ac ipsis confratribus si et cum tempus postulat aut res, iuribus et auctoritate reseruatis et semper saluis».

38. «Los cuestores en España y la regalía de indulgencias», *Hispania Sacra*, II, 1949, 3-5: «Los cuestores en los siglos XIV y XV».

«eis hospitalitatem liberaliter facientes cum eos ad nos cum nostrarum testimonio litterarum uideritis diuertentes et populos uobis subditos diligenter moneatis et efficaciter inducatis ut ad prefatum monasterium de bonis suis largas helemosinas studeant transmittere et procurent».

La acreditación la hace el obispo mediante ese documento, «circular al clero de la diócesis» en expresión de GOÑI GAZTAMBIDE, cuya característica más sobresaliente es la minuciosidad, propia de un cartel, con que publica o proclama las indulgencias. Después de la intitulación, dirección, preámbulo y dispositivo, el documento enumera la larga lista de concedentes de 40 días de indulgencias; continuando con la concesión que él mismo hace de otra cuarentena:

«omnibus illis qui iuxta facultates suas dictis nunciis dicti monasterii pro releuandos necessitatibus eidem helemosinas suas dederint seu fabrice aliter luminari aut aliis officiniis transmiserint»,

en la que se especifican las fiestas y sus octavas señaladas para lucrar las indulgencias. El obispo asume la concesión múltiple o acumulativa de esa remisión extrasacramental en un acto jurisdiccional de su potestad ordinaria:

«de Dei omnipotentis misericordia et beatissime Uirginis Marie genitricis ipsius meritis confidentes ... de iniunctis sibi legitime penitentis misericorditer relaxamus».

Y lo hace en virtud de su potestad episcopal, «per modum absolutionis», repitiendo con insistencia que su intervención confirmativa se refiere a todas las concesiones y se funde con ellas en una justificación común: el dogma de la comunión de los santos:

«pie uisitantes gratia deuotionis accesserint, concedimus omnes indulgentias suprascriptas» «Et habemus ratas et gratas indulgentias suprascriptas» «Has autem indulgentias uobis concedimus quatenus nostre congruit potestati, ut saluti animarum nostrarum diligencia consulatur».

El documento detalla el alcance de la remisión extrasacramental y coincide no sólo en contenido, sino incluso en el orden de exposición de sus diversos extremos con los «perdones et las gracias» que un cartel de indulgencias concede a los cofrades y bienhechores de Santa María de Pamplona³⁹, como puede verse:

39. Documentos, n.º 39. Este raro documento ha sido incluido en este trabajo por gentileza de D. VICTOR PASTOR, quien lo encontró en el Archivo Parroquial de Los Arcos.

Documento de 1318

Vota per impotenciam fracta, si redierint

Peccata oblita et uenialia

Offensas patrum et matrum sine manu
injectione, petita uenia

Penitentias per impossibilitatem non
factas, dum eas compleant

Festiuitates sanctorum minus integre
obseruatas

Transgressiones fidei et iuramentorum
factas siue commissas in quibus proximus
non leditur

Cartel de indulgencias

Item primerament de uoto de romería que
aya prometida o le será mandada en
penitencia... dando la mession que faría..

Item de todos los pecados ueniales entrando
confrades en la dicha confradía.

Item de offensa de padre et de madre sines
ferida.

Item las penitencias non complidas en
tiempo deuido.

Item los domingos et las otras fiestas non
goardadas assi como la Yglesia manda.

Item de todo traspasamiento de fe et todo
periurio, saluo deseredamiento

La persona del cuestor es fuertemente privilegiada, en consonancia con el relieve que el obispo atribuye a la concesión de indulgencias:

«Insuper uolumus et mandamus quod quocienscumque questores predicti monasterii accesserint, si ecclesie per nos aut per nostros subditos fuerint interdicte, excommunicatis et interdictis exclusis, diuina officia celebrentur».

Su privilegio está al nivel del concedido por el obispo a la cofradía de San Pedro de Ribas, objeto de su misión:

«Vniuersis etiam confratribus melius ad subuencionem dicti monasterii inuitentur duximus concedendum ut si uille uel parrochie in quibus habitant fuerint interdicte, nisi pro delictis propriis excommunicati uel interdicti fuerint nominatim, eis sepultura ecclesiastica non negetur, excommunicatis et interdictis exclusis»

o bien al de los privilegios que el referido cartel de indulgencias proclama para los cofrades de Santa María de Pamplona:

«car estos son los casos obispales a los obispos tan sollament reseruados; por ende, nos ... faciendolo almosna ... et entrando confrades en la dicha confraría (damos licencia) por aqueylos confessores sean sueltos. Otrossi mandamos que ningun escomulgamiento non sea leydo en aqueil dia que nuestros mandaderos farán la mandaría».

La carta episcopal exige al clero que reciba bien a los cuestores:

«nuncii ... benigne recipientes caritativae presentetis et in ecclesiis necessitate dicti monasterii et uerbum exortationis pacifice ... libere permittatis».

Los carteles de proclamación de las indulgencias deberán ser expuestos cuatro domingos o días festivos consecutivos, y no deberán ser recibidos otros cuestores ni sus carteles en el intervalo:

Documento episcopal de 1318

«Preterea uobis precipimus et mandamus sub pena excommunicationis quatenus cartellos quos nuncii memorati uobis transmiserint benigne recipiatis et in uestris ecclesiis parrochianis uestris cum omni diligencia exponatis per quatuor dies dominicos uel festiuos proximos, sine aliquo interuallo; nec aliquos cartellos nec nuncios aliquos recipiatis dum monasterii questa taxat».

Cartel de indulgencias

«Otrossi uos mandamos nos, obispo de Pomplona, en uirtud de obediencia et deius plena de escomulgamiento, que recibades los chartelles que serán seyllados con el nuestro menor o con el sieylo de la dicha obra, et non recibades otro chartel ni ninguna otra demanda en los quatro domingos en los quoaless los nuestros chartelles auran a façer su curso, seyendo presentes o absentes los dichos procuradores o mandaderos».

También el cartel de indulgencias de Santa María de Pamplona alude a esa publicación, que procura nuevas indulgencias o privilegios a los clérigos que la faciliten:

Documento episcopal de 1318

«Clerici uero qui mandatum istud diligenter expleuerint, si per impotentiam aut obliuionem horas canonicas cum eisdem post ueran confessionem misericorditer dispensamus»

Cartel de indulgencias

«Otrossi façemos gracia special a todos los clérigos que leyalment aiudaren a cogir esta almosna por-III.º domingos et mostraredes las sobredichas indulgencias al mas dilligentment que podades, entrando confrades, soltamos uos de las oras por non poder fayllescidas»

La acreditación de los cuestores, las confirmaciones episcopales de las «litterae collectivae indulgentiarum», el ejercicio consciente de la potestad episcopal en asunto de concesión de indulgencias, son prudentes intervenciones de los obispos pamploneses del siglo XIV que, al parecer, impiden los abusos que por parte de algunos cuestores se dan en otros lugares con frecuencia. De la permanencia de esta actitud vigilante de los pastores de la Iglesia es testimonio el documento de 1383⁴⁰ en que el obispo de Pamplona, Martín de Zalba, da

40. Documento n.º 38. Ya en 1291 el obispo Miguel Pérez de Legaria había dado licencia a los cuestores de Velate para pedir limosnas cualquier día del año «exceptis tantum quatuor diebus dominicis continuis in quibus questa beate Marie Pampilonensis fieri consuevit», Publ.: GOÑI GAZTAMBIDE, «Nuevos documentos sobre la Catedral de Pamplona», Príncipe de Viana, XVI, 1955, 177-178.

licencia a los cuestores de Sancti Spiritus de Roma para pedir limosnas en el obispado, añadiendo la concesión de una cuarentena a los fieles bienhechores.

La firmeza de la potestad episcopal aparece de modo manifiesto en el cartel de indulgencias tantas veces repetido:

«Et nos obispo de Pamplona, auemos por firmes todas las indulgencias de los sobredichos arçobispos et obispos, et damos licencia et otorgamos et façemos gracia et queremos que todos los de nuestro Obispado que serán bienfeytores et confrades de la dicha obra desta madre Yglesia, que puedan ganar a salut de las sus animas estas indulgencias de los sobredichos arçobispos et obispos».

* * *

La estructura de las «*litterae collectivae indulgentiarum*» permanece inalterable durante el siglo XIV en los ejemplares aquí reunidos⁴¹. Descrita por DELEHAYE⁴², sus fórmulas son conocidas desde la extensa publicación de este autor, a cuyo esquema sirven de ejemplos confirmatorios, y al que en nada modifican. He aquí el tenor diplomático de estos documentos:

Dirección

La fórmula *Uniuersis Sancte Matris Ecclesie filiis ad quos presentes littere peruenerint* inicia todos estos documentos. La letra «U» es de gran tamaño, ornamental, constituyendo una característica de inmediato reconocimiento de esta clase de diplomas. A juzgar por los últimos documentos recogidos aquí, en las cartas del siglo XIII la fórmula era «*Uniuersis christifidelibus presentes litteras inspecturis*»⁴³.

41. Comentados ya otros documentos, sirven de base para estudiar el tenor diplomático de las «*litterae collectivae indulgentiarum*» los que publicamos en apéndice, Documentos n.ºs 33, 34 y 35. Se comparan con los tres publicados por FEROTIN (Documentos n.ºs 23, 24 y 25), el dado a conocer por ARIGITA (Documentos, n.º 26) y nueve más, publicados por DELEHAYE en su trabajo, ya citado, *Analecta Bollandiana*, 44, 1926, cuyas fechas son: 1) 1328 junio 7 (pág. 363-364); 2) 1330 abril 20 (pág. 364-366); 3) 1330 septiembre 1 (pág. 366-368); 4) 1332 noviembre 16 (pág. 368-369); 5) 1333 abril 23 (pág. 369-371); 6) 1338 abril 8 (pág. 371-372); 7) 1342 agosto 12 (pág. 372-374); 8) 1354 marzo 30 (pág. 374-375); 9) 1363 marzo 27 (pág. 375-376).

42. O.c. *Analecta Bollandiana*, 46, 1928, 287-343 (VI. *Forme et composition des lettres d'indulgence collectives*). En el tomo 45, 1927, 323-326, estudió las cartas colectivas del siglo XIV, con un extenso regesto documental que comprende desde 1301 hasta 1400. En el anterior, publicó un «*Choix de lettres collectives*», que incluye 20 ejemplares, fechados entre 16 feb. 1287 y 12 abr. 1500.

43. Los publicados por FEROTIN y ARIGITA (nota 41) utilizan la 2.ª fórmula.

Intitulación

Precedida del pronombre «nos», una serie más o menos larga de arzobispos y obispos concedentes, con expresión de su nombre y de su arzobispado u obispado, es la intitulación múltiple que corresponde a la naturaleza colectiva del grupo de otorgantes de la concesión⁴⁴.

Salutación

La fórmula usual, «*salutem in Domino sempiternam*», sólo falta en uno de los documentos examinados; en otro queda reducida a la frase: «*salutem in Domino*»; en cambio, hay otro que la desarrolla, ampliándola con las palabras «*per quem fit remissio peccatorum*»⁴⁵.

Preámbulo

La fórmula usual es:

«Splendor paterne glorie qui sua mundum ineffabili claritate illuminat pia vota fidelium de clementissima magestate eius sperantium tunc precipue benigno fauore prosequitur cum deuota ipsorum humilits sanctorum mentis et precibus adiuuatur»

usada ya desde fines del siglo XIII en este tipo de documentos⁴⁶.

Con menor frecuencia puede aparecer otra cuyo texto es:

«Pia mater Ecclesia de animarum salute sollicita deuocionem fidelium per quedam munera, remisiones uidelicet et indulgentias, inuitare consueuit ad diuini famulatus honorem Deo et sacris edibus impendendum ut quanto crebrius et deuotius illuc confluit populus christianus assiduus Saluatoris gratiam precibus implorando, tanto delictorum suorum ueniam et gloriam regni celestis consequi mereatur eternam»

pero que no encontramos en los documentos navarros⁴⁷.

44. Al final de este estudio figura una lista de arzobispos y obispos de los otorgantes de estos documentos.

45. Omite la fórmula el documento n.º 24; la reduce el n.º 26; el documento n.º 35 amplía la fórmula habitual («*salutem in Domino nostro sempiternam, par quem fit remissio peccatorum*»).

46. Documentos n.ºs 24, 25, 33, 34, 35; y además en los publicados por DELEHAYE que se consignan en nota 41, n.ºs 4, 5, 6, 7 y 9.

47. Cf. nota 41: sólomente los n.ºs 1, 2 y 3 de los publicados por DELEHAYE.

Otros documentos utilizan la siguiente⁴⁸:

«Quoniam ut ait apostolus omnes stabimus ante tribunal Christi recepturi prout in corpore gessimus, siue bonum fuerit siue malum, oportet nos diem messionis extreme misericordie operibus preuenire ac eternorum intuitu id seminare in terris quod reddente Domino cum multiplicato fructu recolligere ualeamus in celis, firmam spem fiduciamque tenentes, quoniam qui parce seminat parce et metet, et qui seminat in benedictionibus et metet uitam eternam».

Exposición y dispositivo

Como corresponde a esta parte del texto, la redacción es más variable, dependiendo la longitud de la parte expositiva del detalle en la enumeración de las condiciones exigidas, motivos, festividades en que se pueden lucrar las indulgencias, limosnas y oraciones, etc.

Suelen comenzar invariablemente con la fórmula:

«Cupientes igitur ut (altare, ecclesia, hospitale) congruis honoribus frequentetur et a christifidelibus iugiter ueneretur, omnibus uere penitentibus et confessis...»

continuando con la parte expositiva referida a los visitantes que:

«causa deuocionis, orationis aut peregrinationis acceserint»

y a los bienhechores que con sus oraciones, limosnas o colaboración:

«manus porrexerint adiutrices».

La cláusula dispositiva varía muy poco:

«Quocienscumque, quandocumque et ubicumque premissa uel aliquod premissorum deuote fecerint, de omnipotentis Dei misericordia et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius auctoritate confisi, singuli nostrum XL.^a dies indulgenciarum de iniunctis eis penitentis misericorditer in Domino relaxamus».

48. Documentos n.ºs 23 (Silos) y 26 (San Miguel de Excelsis). También el recogido con el n.º 9 de los publicados por DELEHAYE (cf. nota 41).

Cláusula de reserva de la potestad del Ordinario

Sin excepción, el dispositivo concluye con la fórmula:

«*dummodo diocesani uoluntas ad id accesserit et consensus*»

Validación

Estos documentos suelen llevar pendientes varios sellos, dado el carácter múltiple de los otorgantes. La validación mediante ellos se anuncia con las fórmulas siguientes⁴⁹:

«*In cuius rei testimonium presentibus litteris nostros sigillos iussimus apponi*».

«*In cuius rei testimonium presentes litteras sigillorum nostrorum iussimus appensione muniri*».

«*In cuius rei testimonium sigilla nostra presentibus litteris apposuimus*».

«*In cuius rei testimonium presentibus litteris sigilla nostra sunt appensa*».

Data

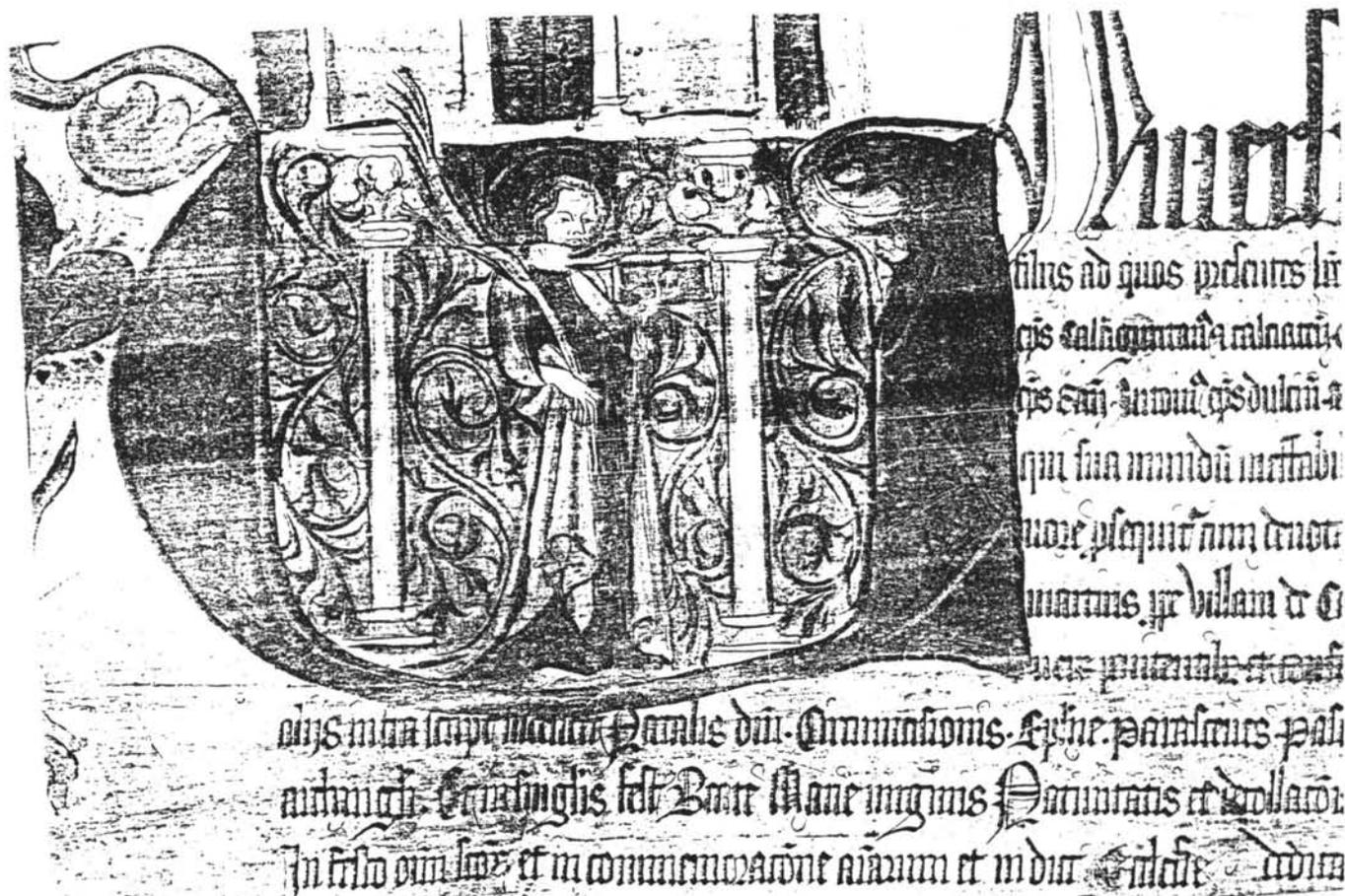
Se inicia con la tónica (dos documentos fechados en Orvieto; otros dos en Roma y los restantes en Aviñón⁵⁰). La cronológica utiliza como elementos la numeración directa de los días del mes, y la expresión del año mediante el «*anno Domini*» y el año del pontificado.

De entre los caracteres externos de estos documentos se puede destacar el cuidado que denotan en su ejecución y el esmero de su ornamentación, que ha atraído el interés de los historiadores del Arte⁵¹. La escritura empleada, de gran tamaño, suele ser la *textualis formata* u otras minúsculas góticas librarías. Destacan generalmente la letra inicial, ornamental; usan orlas del mismo carácter y emplean alfabetos mayúsculos en algunos nombres o frases iniciales.

49. La más frecuente, «*appensione muniri*», en documentos n.ºs 25, 26, 35 y de los publicados por DELEHAYE (nota 41), n.ºs 1, 2, 3, 6 y 7. La primera, en documentos n.ºs 23 y 24. «*Sigilla nostra apposuimus*», en DELEHAYE (nota 41), n.ºs 4 y 5, en cuya publicación los n.ºs 8 y 9 llevan la última fórmula recogida.

50. Orvieto, documentos n.ºs 23 y 24; Roma n.ºs 25 y 27; Aviñón, los demás.

51. Cf. ALVAREZ MARQUEZ, o.c. en nota 1, pág. 165-169.



DOCUMENTOS

[1]. 1239.

El arzobispo de Tarragona concede 30 días de indulgencias a los habitantes de Calatayud que visiten y den limosnas para la edificación de la iglesia del Santo Sepulcro.

Publ.—ES, XLIX, 416, n.º LVI (ex ms. prioris Monterde).

[2]. 1248, mayo, 3. Uncastillo.

El arzobispo de Tarragona, Pedro, concede 40 días de indulgencias a quienes den limosnas para la fábrica y luminaria de la iglesia de San Crisóbal y Santa María de Uncastillo.

ACP.—V Epi I, fol. 334v. Cf. CACP, n.º 562.

[3]. 1249, noviembre, 7. Calatayud.

Fray Andrés, obispo de Valencia, concede 40 días de indulgencias a los que visiten la iglesia de Santa María la Mayor de Calatayud.

Publ.—ES, XLIX, 428, n.º LXIV (ex ipsius Ecclesie archivo).

[4]. 1249, noviembre, 12. Calatayud.

El arzobispo de Tarragona concede 40 días de indulgencias a los que visiten la iglesia de Santa María la Mayor de Calatayud.

Publ.—ES, XLIX, 430, n.º LXVI (ex archivo ejusdem Ecclesie).

[5]. 1249, noviembre, 18. Calatayud.

Fray Andrés, obispo de Valencia, concede 40 días de indulgencias a los que visiten la iglesia de Santa María la Mayor de Calatayud, determinadas fiestas.

Publ.—ES, XLIX, 431, n.º LXVII (ex archivo eiusdem Ecclesie).

[6]. 1249, noviembre, 19. Calatayud.

El arzobispo de Tarragona concede 40 días de indulgencias a los que visiten la iglesia del Santo Sepulcro de Calatayud.

Publ.—ES, XLIX, 429, n.º LXV (ex ms. prioris Monterde).

[7]. 1254, febrero, 3. Calatayud.

El obispo de Tarazona concede 40 días de indulgencias a quienes colaboren con limosnas a obras de reparación en la iglesia de Santa María la Mayor de Calatayud.

Publ.—ES, XLIX, 432, n.º LXVIII (ex archivo eiusdem Ecclesie).

[8]. 1264, agosto, 18. Pamplona.

Pedro, arzobispo de Burdeos, concede 40 días de indulgencias a quienes den limosnas para la construcción del claustro y obras de reparación de la iglesia de San Martín de Uncastillo.

ACP.—V Epi I, fol. 336v. Cf. CACP, n.º 653.

[9]. 1267, diciembre, 21. Viterbo.

Clemente IV concede 40 días de indulgencias a quienes visiten la iglesia de San Martín de Uncastillo, las fiestas de San Martín y San Nicolás.

ACP.—V Epi I, fol. 350v. Cf. CACP, n.º 666.

[10]. 1268, enero, 15. Viterbo.

Clemente IV concede 40 días de indulgencias a quienes visiten la iglesia de San Martín de Uncastillo en el día de su dedicación.

ACP.—V 11 (perg. orig.); V Epi I, fol. 379. Cf. CACP, n.º 668.

[11]. 1268, enero, 21. Viterbo.

El arzobispo de Santiago concede 40 días de indulgencias a los que visiten la iglesia de San Martín de Uncastillo.

ACP.—V 10 (perg. orig.). Cf. CACP, n.º 669.

[12]. 1268, abril, 16. Viterbo.

Enrique, obispo de Lucca, concede 40 días de indulgencias a los que den limosnas para la capilla de San Blas y San Valentín, del claustro de San Martín de Uncastillo.

ACP.—V Epi I, fol. 337. Cf. CACP, n.º 670.

[13]. 1268, abril, 16. Viterbo.

Mateo, obispo Columbrino, concede 40 días de indulgencias a los que den limosnas para la capilla de San Blas y San Valentín, del claustro de San Martín de Uncastillo.

ACP.—V Epi I, fol. 337. Cf. CACP, n.º 671.

[14]. 1268, abril, 20. Viterbo.

Pascual, obispo de Jaén, concede 40 días de indulgencias a los que den limosnas para la capilla de San Blas, del claustro de San Martín de Uncastillo.

ACP.—V Epi I, fol. 337. Cf. CACP, n.º 672.

[15]. (1268-1277).

El obispo de Pamplona aprueba las indulgencias concedidas por otros obispos y concede las suyas a los que den limosna o visiten la capilla de San Blas y San Valentín, del claustro de San Martín de Uncastillo.

ACP.—V Epi I, fol. 350v. Cf. CACP, n.º 673.

[16]. 1278, enero, 6. Navardún.

El obispo de Pamplona concede 40 días de indulgencias a los que den limosnas para la iglesia de San Martín de Uncastillo.

ACP.—V Epi I, fol. 338v. Cf. CACP, n.º 714.

[17]. 1281, agosto, 27. Viterbo.

Miguel Sánchez de Uncastillo, obispo de Pamplona, concede 40 días de indulgencias a quienes den limosnas a la capilla de San Blas y San Valentín, de la iglesia de San Martín de Uncastillo, en las fiestas y octavas de esos santos. Varios obispos más conceden también indulgencias, aprobadas por el obispo de Pamplona.

ACP.—V Epi I, fol. 341v. Cf. CACP, n.º 741.

[18]. 1281, agosto, 27. Viterbo.

Miguel Sánchez de Uncastillo, obispo de Pamplona, concede 40 días de indulgencias a quienes den limosnas a la iglesia de San Cristóbal.

ACP.—V 9 (perg. orig.). Cf. CACP, n.º 742.

[19]

[19]. 1281, septiembre, 11.

Miguel Sánchez de Uncastillo, obispo de Pamplona, concede 40 días de indulgencias a quienes den limosna para los altares de S. Miguel y Sta. Isabel.

ACP.—V Epi I, fol. 341v. Cf. CACP, n.º 743.

[20]. 1281, septiembre, 11.

Miguel Sánchez de Uncastillo, obispo de Pamplona, concede 40 días de indulgencias a quienes den limosna para el altar de San Nicolás en la iglesia de San Martín de Uncastillo, las fiestas de S. Martín y S. Nicolás. Otros cinco obispos conceden también indulgencias, confirmadas por el obispo de Pamplona.

ACP.—V Epi I, fol. 341. Cf. CACP, n.º 744.

[21]. 1282, agosto, 8. Navardún.

El obispo de Pamplona concede 40 días de indulgencias a los que colaboren en la construcción de un hospital en Uncastillo.

ACP.—V Epi I, fol. 314v-315. Cf. CACP, n.º 748.

[22]. (circa 1286).

Hugo, obispo de Bazas (Francia) concede indulgencias a los fieles que contribuyan con limosnas a las obras de la Catedral de Pamplona.

ACP.—Fábrica 50 (perg. orig.). Cf. CACP, n.º 767.

[23]. 1297, julio. Orvieto.

El patriarca de Constantinopla, el arzobispo de Jerusalén y otros 12 obispos conceden indulgencias a los peregrinos y bienhechores de Silos.

Publ.—FEROTIN, *Recueil de chartes de l'abbaye de Silos*, Paris 1897, n.º 283.

[24]. 1297, septiembre. Orvieto.

El patriarca de Constantinopla, el primado de España y otros 13 obispos conceden indulgencias a peregrinos y bienhechores de Silos.

Publ.—FEROTIN, *Recueil de chartes de l'abbaye de Silos*, Paris 1897, n.º 285.

[25]. 1297, diciembre, 14. Roma

El arzobispo de Salerno y otros 11 obispos conceden indulgencias a los peregrinos y bienhechores de Silos.

Publ.—FEROTIN, *Recueil de chartes de l'abbaye de Silos*, París, 1897, n.º 287.

[26]. 1298, julio, 26. Pamplona.

El obispo de Pamplona aprueba las indulgencias que tres arzobispos y nueve obispos concedieron en Roma a 3 diciembre 1297 a favor de los visitantes y bienhechores de la iglesia de San Miguel de Excelsis.

ACP.—II Cantoris, 2. Cf. CACP, n.º 839. Publ.: ARIGITA, *Historia de la imagen y santuario de San Miguel de Excelsis*, Pamplona 1904, n.º 64.

[27]. 1300. Roma.

Basilio, arzobispo de Jerusalén; Tomás, obispo de Efeso, y otros preladados conceden 40 días de indulgencias a cuantos contribuyan de alguna manera a la fábrica, iluminación, ornamentos, culto; y «manus porrexerint adiutrices» en la iglesia de San Esteban de Genevilla (Xanavilla, dióc. Calahorra).

AV.—Instrumenta Miscelanea, n.º 301 (perg. orig. 305 x 590 mm.: parte central deteriorada; conserva solo 2 fragmentos de los 7 sellos pendientes que tuvo). Cf.: MANUEL MILLAN BOIX, *El fondo «Instrumenta miscelanea» del Archivo Vaticano*, *Anthologica Annua*, 15, 1967, 489-1014 (n.º 27, pág. 525).

[28]. 1302, abril, 16. Pamplona.

Miguel Pérez de Legaria, obispo de Pamplona, concede 40 días de indulgencias a los que visiten la iglesia de S. Pedro y S. Pablo de Layana, en las fiestas de esos santos y de S. Emeterio y S. Celedonio.

ACP.—V Epi I, fol. 315. Cf. CACP, n.º 886.

[29]. 1318, junio, 5. Pamplona.

El obispo de Pamplona aprueba y confirma las indulgencias concedidas por el Papa, 5 arzobispos y 34 obispos al monasterio de San Pedro de Ribas.

AHN.—Clero, carp. 1413, n.ºs 7 y 8. Cf. GONI GAZTAMBIDE, *Historia de los obispos de Pamplona*, Pamplona 1979, II, 85 y 184.

[30]. 1321, diciembre, 28. Valladolid.

Tres arzobispos y 27 obispos conceden indulgencias a visitantes y bienhechores de la obra del monasterio de religiosas del Santo Sepulcro de San Marcos de Calatayud.

Publ.—ES, XLIX, 456-457; F. FITA, *El concilio nacional de Palencia en 1321*, BRAH, 52, 1908, pág. 43-45.

[31]. 1339, abril, 17. Pamplona.

El obispo de Pamplona aprueba los estatutos o constituciones de la cofradía de San Blas, en la iglesia de San Nicolás de Pamplona. Confirmados también por los obispos Miguel Sánchez de Asiáin (1358 feb. 1) y cardenal Zalba (1400 sep. 1).

Publ.—NUÑEZ DE CEPEDA, *Gremios y cofradías de Pamplona*, Pamplona, 1948, p. 324-327.

[32]. 1344, febrero, 6. Aviñón.

Clemente VI concede indulgencias a la Orden de Predicadores en las fiestas de Santo Tomás, Santo Domingo y San Pedro.

Archivo Parroquial de Santiago (Sangüesa), traslado de 1365, en perg.

[33]. 1345, marzo, 10. Mendillorri.

El obispo de Pamplona confirma las indulgencias concedidas por un arzobispo y once obispos al altar de San Bartolomé, San Blas y Santa Catalina, de Cizur, el 28 de abril de 1343.

AHN.—OM, San Juan, Navarra, carp. 885 n.º 242 (perg. orig.).

[34]. 1346, septiembre, 18. Aviñón.

4 arzobispos y 10 obispos conceden indulgencias a la iglesia o capilla de San Zoilo de Cáseda.

Archivo Parroquial de Cáseda (perg. orig.). Cf.: GOÑI GAZTAMBIDE, *Historia de los obispos de Pamplona*, Pamplona 1979, II, pág. 174-175.

[35]. 1347, marzo, 31. Aviñón.

Doce obispos conceden indulgencias al hospital e iglesia de Santa Cristina de Somport, de la diócesis de Huesca.

AHN.—Clero, Santa Cristina, carp. 812, n.º 7 (perg. orig.).

[36]. 1347, abril, 3. Mendillorri.

El obispo de Pamplona aprueba los estatutos y constituciones de la cofradía de San Saturnino y concede a esta 40 días de indulgencias.

Archivo parroquial de San Cernin, n.º 2. Publ. GARCIA LARRAGUETA, *Archivo parroquial de San Cernin*, Pamplona 1976, pág. 26-31 (n.º 2).

[37]. 1379, diciembre, 14. Pamplona.

Martín de Zalba, obispo de Pamplona, concede 40 días de indulgencias a los visitantes de la iglesia de San Cristóbal de Uncastillo, deteriorada por un terremoto.

ACP.—V Epi I, fol. 349v. Cf. CACP n.º 1536. Publ. GOÑI GAZTAMBIDE, *Los obispos de Pamplona del siglo XIV*, Príncipe de Viana, 23, 1962, 385.

[38]. 1383, junio, 13.

Martín de Zalba, obispo de Pamplona, da licencia a los cuestores de Sancti Spiritus de Roma para pedir limosna en su obispado y concede 40 días de indulgencias a los bienhechores.

ACP.—V Epi 40 (falta). Cf. CACP, n.º 1554.

[39]. s.a. (siglo XIV).

Cartel de indulgencias de la cofradía de Santa María de Pamplona.

Archivo Parroquial de Los Arcos (perg. orig.).

PRINCIPALES SIGLAS UTILIZADAS

- ACP = Archivo de la Catedral de Pamplona.
AHN = Archivo Histórico Nacional. Madrid.
AV = Archivo Vaticano.
BRAH = Boletín de Real Academia de la Historia. Madrid.
CACP = Goñi Gazatambide, *Catálogo del Archivo Catedral de Pamplona*.
Pamplona 1965.
ES = España Sagrada.
OM = Ordenes Militares (sección del AHN).

DOCUMENTOS QUE SE PUBLICAN A CONTINUACION

Números 29, 32, 33, 34, 35 y 39.

29

1318, junio, 5. Pamplona.

Arnaldo de Barbazán, obispo de Pamplona, manda que sean bien recibidos los cuestores del monasterio de San Pedro de Ribas, y aprueba y confirma las indulgencias concedidas por el Papa y una larga serie de obispos a favor del monasterio.

AHN.—Clero, carp. n.º 1413, n.º 8 (perg. 400 + 50 x 590 mm); y n.º 7 (copia del anterior —Vidit Johannes de Sancta Maria, canonicus— perg. 370 + 30 x 580 mm).

Cf.—GOÑI GAZTAMBIDE, *Historia de los obispos de Pamplona*, Pamplona 1979, II, pág. 85 y 184.

Arnaldus miseracione diuina Pampilonensis episcopus, venerabilibus et karissimis in Christo filiis abbatibus, prioribus, archidiaconis, et dilectis in Christo filiis archipresbiteris, rectoribus, vicariis detentoribus, capellanis, subcapellanis et vniuersis clericis ecclesiarum ciuitatis et diocesis Pampilonensis ad quos presentes littere ^l peruenerint, salutem et benedictionem.

Cum ad lucrificandas animas et ipsas Domino presentandas opultatione diuina monasterium monialium sancti Petri de Ripis, prope Pampilonam, in quo Ordo sancti Augustini a predecessore nostro noscitur instituta tanquam nouam plantulam de nouo duxerit erigendum, cuius ^l plantatione nos summo et ardenti desiderio ad honorem Dei magnificare intendimus operibus sumptuosis ac uigilanti studio exaltationem ipsius prosequi incessanter.

Eapropter uobis vniuersis et singulis in uirtute obediencie, sub pena officiorum et beneficiorum cui subiaccere potuerint contumaces, firmiter et dis-^ltrictre precipiendo mandamus quatinus nuncios predicti monasterii cum sinceritate et affectu recipiatis honorifice et benigne, tam in ecclesiis quam in hospiciis, omnibus aliis questis postpositis et remotis, receptis et recipiendis questa fabricae ecclesie Pampilonensis dumtaxat excepta. Maxi^lme cum non sit nostra intentio propter aliquam aliam questam nuncios dicti monasterii impedire nec propter aliquos cartellos nisi nuncii beate Marie Pampilonensis personaliter interfuerint, eis hospitalitatem liberaliter facientes cum eos ad nos cum nostrarum testimonio litterarum uideritis diuertentes et populos uobis sub^lditos diligenter moneatis et efficaciter inducatis ut ad prefatum monasterium de bonis suis largas helemosinas studeant transmittere et procurent. Alioquin illos qui mandatum istud diligenter fuerint executi, animaueruisione debita puniemus; vos autem capellani cum duobus ^l parrochianis uestris uiris prouidis et honestis huius helemosinas colligatis ut per eiusdem monasterii nuncios eedem helemosine ad ipsum monasterium reportentur, inhibentes sub pena suspensionis et excommunicationis ne aliquid ex ipsis helemosinis retineatis nec retineri ab aliquo permitatis.

Domnus ^l enim Papa auctoritate apostolorum Petri et Pauli benefactoribus eiusdem monasterii unam quadragenam relaxat. Archiepiscopus Tarrachonensis XL dies. Archiepiscopus Bradelensis ? XL dies. Andriopolitanus archiepiscopus XL dies. Mocarensis archiepiscopus XL dies. Antibarensis archiepiscopus XL dies. Mazarensis episcopus XL dies. Tirasonensis ^l episcopus XL dies. Oscensis episcopus XL dies. Calagurritanus episcopus XL dies. Olorensensis episcopus XL dies. Baionensis episcopus XL dies. Marrochitanus episcopus XL dies, uidelicet

a die consecrationis, que fuit in quarta feria post festum beati Bartholomei, usque in sequentes octo dies, XL dies; et in die consecrationis sin^{/10}gulis annis XL dies relaxat. Columbiensis episcopus XL dies. Legionis Ticionensis episcopus XL dies. Et Fonensis episcopus XL dies. Coronensis episcopus XL dies. Briomiensis episcopus XL dies. Valentinus episcopus XL dies. Segobiensis episcopus XL dies. Conchensis episcopus XL dies. Altisidorensis Alumiensis episcopus XL dies. Siluensis episcopus ^{/11} XL dies. Cesaraugustanus episcopus XL dies. Atraden-
 sis episcopus XL dies. Palentinus episcopus XL dies. Marssiliensis episcopus XL dies. Arriolen-
 sis episcopus XL dies. Gayetanus episcopus XL dies. Dunteldensis episcopus XL dies. Ameliensis episcopus XL dies. Larrinensis episcopus XL dies. Bosoniensis episcopus XL dies. Abolensis ^{/12} episcopus XL dies. Tribuniensis episcopus XL dies. Terrazensis episcopus XL dies. Vrbinarius episcopus XL dies. Stauensis episcopus XL dies. Citensis episcopus XL dies. Esculanus episcopus XL dies.

Et nos predictus Pampilonensis episcopus de Dei omnipotentis misericordia et beatissime uirginis Marie genitricis ipsius meritis ^{/13} confidentes, omnibus illis qui iuxta facultates suas dictis nunciis dicti monasterii pro releuandos necessitatibus eidem helemosinas suas dederint seu fabrice aliter luminari aut aliis officiniis transmiserint, vere tamen penitentibus et confessis, vnam quadragenam de iniunctis sibi legitime penitentiis misericorditer ^{/14} relaxamus. Et maxime in festiuitatibus Natalis Domini, Circuncisionis, Epiphanie, Resurrectionis, Ascensionis, Penthecostes, in omnibus etiam festiuitatibus gloriose uirginis Marie, sancti Michaelis, Natiuitatis et Decollationis sancti Iohannis Babbiste atque in festiuitatibus apostolorum Petri et Pauli, sancti ^{/15} Francisci et sanctorum Philippi et Iacobi et sancte Catherine et sancte Vrsule et per octauas omnium et singularum festiuitatum predictarum, pie uisitantes gratia deuotionis accesserint, concedimus omnes indulgencias suprascriptas, vota per impotentiam fracta, si redierint, peccata oblita et uenialia, offen^{/16}sas patrum et matrum sine manuum iniectione, petita uenia, penitencias per impossibilitatem non factas, dum eas compleant, neonon et festiuitates sanctorum minus integre obseruatas, transgressiones fidei et iuramentorum factas siue commissas in quibus proximus non leditur. Insuper uolumus ^{/17} et mandamus quod quocienscumque questores predicti monasterii accesserint si ecclesie per nos aut per nostros subditos fuerint interdicte, excommunicatis et interdictis exclusis, diuina officia celebrentur. Et habemus ratas et gratas indulgencias suprascriptas.

Has autem indulgencias uobis ^{/18} concedimus quatenus nostre congruit potestati ut saluti animarum nostrarum diligencia consulatur quoque concedimus XL dies indulgenciarum omnibus qui uenerint audituri indulgencias monasterii antedicti, et aliam quadragenam omnibus qui interfuerint ad sepulturam confratris dicti ^{/19} loci. Vniuersis etiam confratribus melius ab subuencionem dicti monasterii inuitentur duximus concedendum ut si uille uel parrochie in quibus habitant fuerint interdicte nisi pro delictis propriis excommunicati uel interdicti fuerint nominatim, eis sepultura ecclesiastica non negetur, ex^{/20}communicatis et interdictis exclusis
 (a) nuncii ad ecclesias uestras concesserit benigne ^{/21} recipientes caritatie presentetis et in ecclesiis necessitate dicti monasterii et uerbum exortationis pacifice populo nobis comisso de uerbo ad uerbumcie libere permitatis et in confessionibus semper curam habeatis. Adhuc bonorum omnium helemosinarum, ieiuniorum, vigilarum, missa^{/22}rum, horarum, orationum et indulgenciarum predictarum et omnium bonorum qui in nostra diocesi fuerint et de cetero fient, omnes benefactores et confratres monasterii antedicti et eorum parentes mortuos constituimus participes in eternum. Et omnes qui pro parentibus seu aliis amicis suis defunctis aliquid pauperibus ^{/23} promiserunt, ab illo uoto absoluimus ac si ipsis pauperibus erogarent dummodo pro quolibet paupere dent uel transmittant tantundem monasterio antedicto, nisi helemosina fuerit certis et distinctis personis promissa. Omnes illos excommunicandos esse noueritis qui dictum beneficium defraudabunt ^{/24} uel consentient in aliquo defraudari; qui etiam predictis nunciis aliquod damnum intulerint uel grauamen, eadem sententia noueri-

(a) Un gran roto en el pergamino afecta a la línea 20 y a algunas palabras sueltas de la 21. En la copia (carp. 1413 n.º 7) esa línea está en blanco.

tis alligandos. Sane si aliqui vestrum huic mandato nostro contradictores extiterint uel rebelles, indignationem nostram se nouerint incursuros et ab ingressu ecclesie alienos.²⁵ Preterea uobis precipimus et mandamus sub pena excommunicationis quatinus cartellos quos nuncii memorati uobis transmiserint benigne recipiatis et in uestris ecclesiis parrochianis uestris cum omni diligencia exponatis per quatuor dies dominicos uel festiuos proximos, sine aliquo interuallo; nec aliquos cartellos nec ²⁶ nuncios aliquos recipiatis dum monasterii questa taxat. Si uero clerici uel laici contra hoc fuerint contrarii uel rebelles, volumus ut citentur coram testibus et die sibi assignata compareant coram nobis uel coram Officiali, sub pena pro meritis recepturi. Clerici uero qui mandatum istud diligenter expleuerint, si ²⁷ per impotentiam aut obliuionem horas canonicas cum eisdem post ueram confessionem misericorditer dispensamus.

Datum Pampilone nonas iunii anno Domini .M.º.CCC.º.XVIII.º.

1344, febrero, 6. Aviñon.

Clemente VI concede indulgencias a la Orden de Predicadores en las fiestas de Santo Tomás, Santo Domingo y San Pedro.

Archivo parroquial de Santiago (Sangüesa), perg. 165 x 385 mm., traslado notarial fechado en Barcelona a 18 septiembre 1365.

Hoc est translatum sumptum fideliter a quadam littera pergamenea sanctissimi in Christo patris et domini domini Clementis bone memorie pape sexti, cum vera bulla plumbea eiusdem domini pape in filis seri/cis rubei croceique coloris impendenti communita, cuius tenor dinoscitur esse talis:

Clemens episcopus seruus seruorum Dei vniuersis christifidelibus presentes litteras inspec-turis, salutem et apostolicam benedictionem. In Ordine Fra^{tr}um Predicatorum quasi solis radiis habitantibus in hac lacrimarum valle lux erudicionis relucet dum ipsius Ordinis professorum fructuosa studia mentis fidem orthodoxam proficientium fragilis lumine veritatis illustrant et ¹ spinas punccionis letifere in orto sugerentis dominico nouacula labiorum succidunt in quibus eterne sapientie gracia est diffusa.

Attendentes igitur quod Ordo predictus in orto plantatus ecclesie ac in gremine ineffa^{bil}is uilitatis sugerens illum precludum ac fructuosum palmitem beatum uidelicet Thomam de Aquino confessorem ac doctorem egregium ex cuius sapientie ac doctrine scriptis et traditis vniuersalis ecclesia multi^plicem spiritualis ubertatis fructum recolligens ipsius fructus odore reficitur incessanter produxit et quod idem Ordo ut spiritualium fructuum vbertatem multipliciter multifariam non lassatur labore et propter¹ea dignum quinimo debitum reputantes ut Ordo predictus in eadem ecclesia longe lateque deffusa ob honorem ac reuerentiam predicti doctoris almifici ac prefati Ordinis preclara merita per sedem apostolicam spiritualibus foueatur presidiis et ² a cunctis vbique qui christiana professione censeatur deuotione congrua multipliciter honoretur, vniuersitatem uestram rogamus et hortamur in Domino in remissione uobis peccaminum iniungentes quatinus ad loca fratrum dicti Ordinis im^pploraturi a Domino in locorum ipsorum ecclesiis uestrorumque veniam delictorum in humilitate spiritus accedatis.

Nos enim ut eadem loca eo libencius et deuocius a fidelibus frequentetur quo per hoc fidelis Christi pociori dono celestis ¹⁰ gracia senserint se reffectos de omnipotentis Dei misericordia et beatorum Petri et Pauli apostolorum, eius auctoritate confisi, omnibus vere penitentibus et confessis qui dictas ecclesias ipsorum locorum ubicumque consistencium in festo eius/¹¹dem beati Thome et per octo dies festum ipsum inmediate sequentes, annis singulis inmediate sequentes annis singulis uisitauerint singulis uidelicet eiusdem festi et aliis predictis diebus

quibus visitauerint ut prefertur, vnum annum et quadragin¹²ta dies de iniunctis sibi penitentiis misericorditer relaxamus. Et nichilominus illas eisdem indulgencias elargimur que locorum predictorum ecclesiis in festiuitatibus beatorum Dominici confessoris et Petri martiris et ¹³ per octabas festiuitatum ipsorum visitantibus uere penitentibus et confessis per predecessores nostros Romanos Pontifices hactenus sunt concessae.

Datum Auinione octauo idus februarii pontificatus nostri anno ¹⁴ secundo.

¹⁵ Sig(signo)num Andree Figuera notarii publici Barchinone testis. Sig(signo)num Jacobi Egidii auctoritate regia notarii publici Barchinonensis testis.

¹⁶ Sig(signo)num Romei Lulli baiuli Barchinone, qui huic translato sumpto fideliter ab originali suo et cum eodem legitimo comprobato, non viciato nec in aliqua sui parte suspecto, ex parte domini regis et auctoritate officii quo fungimur, auctoritatem impendimus et decretum vt dicto ¹⁷ translato tanquam originali suo in iudicium et extra plenaria fides ab omnibus impendam apositum per manum mei Petri de Sala notarii publici Barchinonensis et scribe cum dicti baiuli; in cuius posse dictus baiulus hanc firmam fecit, XVIII die septembris anno a Natiuitate / Domini. M.^o.CCC.^o.LX.^o. primo. Presentibus Johanem de Mayleno et Petro d'Aulesia, scriptoribus Barchinone. Et ideo ego Petrus de Sala notarius et scriba predictus hec scripsi et hoc meum hic aposui sig(signo)num./

Sig(signo)num Petri Borrelli auctoritate regia notarii publici Barchinone, qui hoc translatum sumptum fideliter ab originali suo et cum eodem de verbo ad verbum legitime comprobatus scribi fecit et clausit octaua decima die septembris anno a Natiuitate Domini millesimo ²⁰ tricentesimo sexagesimo quinto.

1345, marzo, 10. Mendillorri.

Arnaldo de Barbazán, obispo de Pamplona, confirma y amplía con 40 días de indulgencia la «littera collectiva indulgenciarum» concedida al altar de San Bartolomé, San Blas y Santa Catalina, de Cizur, el 28 abril 1343.

AHN, OM, San Juan, Navarra, carp. 885 n.º 242 (perg. que conserva los vínculos de 4 sellos pendientes, faltando 2; mide 515 + 35 x 710 mm.; deteriorado en su parte derecha, con roturas que afectan ligeramente al texto).

U(ornamental, con representaciones antropomórficas de Santa Catalina, San Bartolomé y San Blas)niuersis Sancte Matris Ecclesie ² filiis ad quos presentes littere peruenerint.

Nos, miseratione diuina, Nerses Manasgardensis archiepiscopus, Thomas Tinniensis, Gregorius Oppidensis, Vincencius Patensis, Amadeus Langonensis, Auancius Sanchiensis, Johannes Capio³nensis, Patrus Montismaranensis, Petrus Calliensis, Raphael Nebiensis, Bernardus Ganensis, Odinus Argeronensis, ⁴ salutem in Domino sempiternam.

Splendor paterne glorie qui sua mundum ineffabili claritate illuminat ⁵ pia uota fidelium de clementissima magestate eius sperantium tunc precipue benigno fauore prosequitur cum deuo⁶ta ipsorum humilitas sanctorum mentis et precibus adiuuatur.

Cupientes igitur ut altare nouum fundatum in ecclesia de ⁷ Cissur in honore sanctorum Bartholomei, Blasii ac etiam Katerine congruis honoribus frequentetur et a christifidelibus iugiter uene⁸retur, omnibus uere penitentibus et confessis qui ad dictum altare in singulis sui patroni festiuitatibus et in omnibus ⁹ aliis infrascriptis, uidelicet Natalis Domini, Circuncisionis, Epiphanie, Parasceues Pasche, Ascensionis, Pentecostes, Trinitatis, Corporis Christi, Inuentionis et Exaltatio¹⁰nis Sancte Crucis, in singulis festis beate Marie Uirginis, Natiuitatis

sancti Johannis Baptiste, beatorum Petri et Pauli apostolorum et omnium aliorum apostolorum et evangelistarum, in festo Om¹¹nium Sanctorum, in commemoratione Animarum et in dicti altaris Dedicatione et per octabas omnium festivitatum predictarum octauam habentium, sanctorumque Stephani, Laurentii, Georgii, Martini, Nico¹²lai, sanctarumque Marie Magdalene, Katerine, Margarete, singulisque diebus dominicis, causa deuocionis, orationis aut peregrinationis accesserint, seu qui missas in dicto al¹³tari celebrauerint uel deuote audierint, necnon qui ad luminaria, ornamenta dicti altaris, manus porrexerint adiutricem, aut qui in eorum testamentis uel extra au¹⁴rum, argentum, uestimenta, libros, calices, uel queuis alia dicto altari necessaria donauerint seu procurauerint. Et qui pro presentium impetratore parentibus suis et amicis ne in pro ¹⁵omnibus uiuis et mortuis dicti altaris benefactoribus pie Deum orauerint.

Quocienscumque, quecumque et ubicumque premissa uel aliqua premissorum te(mere frangerit) ¹⁶de omnipotentis Dei misericordia et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius auctoritate confisi, singuli nostrum XL dies indulgenciarum de iniunctis penitenciis eis misericor(diter) ¹⁷in Domino relaxamus, dummodo diocesani uoluntas ad id accesserit et consensus.

In cuius rei testimonium presentibus litteris sigilla nostra apposuiimus.

Data Aui(nione) ¹⁸uicesima octaua die mensis aprilis anno Domini M. CCC. XLIII. et pontificatus domni Clementis pape VI anno primo. ¹⁹

Et nos, Arnaldus, miseracione diuina Pampilonensis episcopus, supradictas indulgencias predictorum prelatorum ratas habemus et gratas et eis nostrum impertimur assensu. Insuper nos auctoritate qua fungimur ad cumulum gratie amplioris meritis et intercessione beate Marie Uirginis confisi, XL dies pro predictis s... ²⁰nostrorum proficiat ad salutem.

In cuius rei testimonium sigillum nostrum duximus presentibus apponendum.

Actum et datum apud Medilori, VI ydus marci anno Domini M.º.CCC.º.XL.º. quinto.

1346, septiembre, 18. Aviñon.

«*Littera collectiva indulgentiarum*» concedida a la iglesia o capilla de San Zoilo de Cáseda. Archivo parroquial de Cáseda (perg. 570 + 63 x 810 mm., con un sello pendiente de cera roja y los vínculos de otros 5 que faltan).

Cf. LIQUIANO, *La iglesia de San Zoilo*, Revista Zurita, Zaragoza 1935, I, pág. 253-255; GOÑI GAZTAMBIDE, *Historia de los obispos de Pamplona*, Pamplona 1979, II, pág. 174-175.

Uniuersis^(a) Sancte Matris Ecclesie ¹filiis ad quos presentes littere peruenerint. Nos miseracione diuina Radulphus^(b) archiepiscopus Cassellensis, Iacobus archiepiscopus Neupatriensis, Alfonsus episcopus Agitanensis, Petrus ²episcopus Calagurritanus et Calciatensis, Gundisaluus episcopus Seguntinus, Paulus episcopus Suacensis, Petrus episcopus de Portu, Benedictus episcopus Sunisicensis, Nerses archiepiscopus Manasgardensis, Bernardus ³episcopus Fanensis, Antonius episcopus Dulcinensis, Marchus archiepiscopus Escutatensis, Bonifatius episcopus Corlimiensis, Engelbertus Arri...^(c) gressum in Domino sempiternam.

(a) U ornamental, colores morado y rojo; figura de mártir con palma en la mano, encuadrada en 2 columnas con tallos, orladas.

(b) Los nombres de los 14 arzobispos u obispos, y sus títulos, en tinta verde.

(c) Un borrón impide la lectura.

Splendor paterne glorie ^β qui sua mundum ineffabili claritate illuminat pia uota fidelium de clementissima maiestate eius sperantium tunc precipue benigno fauore prosequitur cum deuota ipsorum humilitas sanctorum meritis et precibus adiuuetur.

Cupientes igitur ut ecclesia siue capella sancti Zeoli ^γ martiris prope uillam de Casseda Pampilonensis diocesis congruis honoribus frequentetur et a christifidelibus iugiter ueneretur, omnibus ^β uere penitentibus et confessis qui dictam ecclesiam siue capellam sancti Zeoli martiris festiuitatibus et in omnibus ^β aliis infrascriptis, uidelicet Natalis Domini, Circuncisionis, Epiphanie, Parasceues Pasche, Ascensionis, Pentecostes, Trinitatis, Corporis Christi, Inuentionis et Exaltationis sancte Crucis, Michaelis ^γ archangeli et in singulis festis beate Marie uirginis, Natiuitatis et Decollationis sancti Iohannis Baptiste, beatorum Petri et Pauli et omnium aliorum apostolorum et euangelistarum, ^γ in festo Omnium Sanctorum et in commemoratione Animarum et in dicte ecclesie Dedicatione, sanctorumque Stephani, Laurentii, Georgii, Martini, Nicolai, Gregorii, Augustini, Ambrosii, ^γ sanctarumque Marie Magdalene, Katerine, Lucie, Agathe, et per octabas omnium festiuitatum predictarum octabas habentium, singulisque diebus dominicis ^γ causa deuotionis, orationis aut peregrinationis accesserint, seu qui missis, predicationibus matutinis, uesperis aut aliis diuinis officiis, exequiis et mortuorum sepulturis ibidem ^γ interfuerint, aut qui corpus Christi uel oleum sacrum cum infirmis portentur secuti fuerint, qui in serotina pulsatione campane flexis genibus ter Aue Maria dixerint. Nec ^γ non qui ad fabricam luminaria ornamenta dicte ecclesie siue capelle manus adiutrices porrexerint, aut qui in eorum testamentis uel extra aurum, argentum, uestimenta, ^γ libros, calices aut queis alia dicte ecclesie siue capelle necessaria donauerint, legauerint aut donari uel legari procurauerint. Et ^(d) qui pro istius indulgentie impetratore suisque parenti ^γ et amicis ac pro omnibus dicte ecclesie siue capelle benefactoribus uiuis et mortuis pie Deum exorauerint uel ter Pater Noster cum salutatione angelica pia mente dixerint. ^γ

Quocienscumque, quandocumque et ubicumque premissa uel aliquid premissorum deuote fecerint, de omnipotentis Dei misericordia et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius ^γ auctoritate confisi, singuli nostrum .XL. ^a. dies indulgentiarum de iniunctis eis penitentiis misericorditer in Domino relaxamus dummodo diocesani uoluntas ad id accesserit et consensus.

In cuius rei testimonium sigilla nostra presentibus litteris apposuimus.

Datum Auinionie XVIII die mensis septembris anno Domini ^γ M. ^o. CCC. ^o. XLVI. ^o et pontificatus domni Clementis pape VI anno quinto ^(e).

1347, marzo, 31. Aviñon.

«Littera collectiva indulgentiarum» concedida a Santa Cristina de Somport.

AHN.—Clero, Santa Cristina, carp. 812, n. ^o 7 (perg. 400 + 60 x 630 mm.; conserva los vínculos de seis sellos pendientes).

Uniuersis sancte matris Ecclesie ^β filiis ad quos presentes littere peruenerint. Nos miseratione diuina Marchus Scutarensis, Laurencius Larclensis, Franciscus Canticensis, ^β Petrus Calliensis, Nicholaus Acciensis, Augustinus Destillariensis, Iohannes Tribuniensis, Iohannes Ter-

(d) Desde «Et qui pro istius» hasta «pia mente dixerint» en tinta verde. Salvo este párrafo y lo consignado en nota 2, el resto del documento en tinta de color ocre; grandes letras textuales góticas fueron empleadas para su redacción.

(e) En la parte inferior, al margen derecho, dice: «Suman los perdones desta bulla de XIII obispos .D. ^o LX dias de perdon». Bajo la plica y hacia el centro del pergamino: «Archiepiscopus Manascardensis»; un poco más abajo, «Sunissiensis».

mopolensis, Auancius Xanchiensis, ¹⁴ Franciscus Vrehensis, Petrus Lexinensis necnon Manfredus Aiacensis episcopi, salutem in Domino nostro sempiternam per quem fit re¹⁵missio peccatorum.

Splendor paterne glorie qui sua mundum ineffabili claritate illuminat pia uota fidelium de clementissima eius maiestate ¹⁶ in se sperancium tunc benigno precipue fauore prosequitur cum deuota ipsorum humilitas sanctorum meritis et precibus adiuuetur.

Cupientes ¹⁷ igitur ut hospitale constructum in honore sancte Cristine virginis Oscensis diocesis semper congruis honoribus frequentetur et a christifidelibus ¹⁸ iugiter ueneretur, omnibus uere penitentibus et confessis qui ad dictum hospitale in omnibus festis sue patrone et in dedicatione ¹⁹ eiusdem ac in aliis festis infrascriptis uidelicet Nathalis Domini, Circuncisionis, Epiphanie, Parascheus Pasche, Ascensionis, Pentecostes, Trinitatis, Corporis Christi, In¹⁰uencionis et Exaltationis sancte Crucis, et in omnibus festis beate Marie Uirginis, sanctorum Iohannis Baptiste et Euangeliste, beatorum Petri et Pauli ac omnium apostolorum et euangelistarum, ¹¹ sanctorumque Stephani, Laurentii, Martini, Nicholai, Gregorii, Augustini, Ambrosii, Jeronimi et Benedicti, sanctarum Marie Magdalene, Katarine, Margarete, Cecilie, Lucie Agathe, Agnetis, Anne et Marthe, ¹² in comemoracione Omnium Sanctorum et Animarum et per octauas dictarum festiuitatum octauas habentium, singulisque diebus dominicis et sabbatis, causa deuocionis, orationis aut peregrinacionis accesserint. Seu qui ¹³ missis, predicationibus, matutinis uesperis aut aliis diuinis officiis ibidem interfuerint aut Corpus Christi uel oleum sacrum cum infirmis portentur secuti fuerint; seu qui in serotina pulsacione ¹⁴ campane secundum modum Ecclesie romane genibus flexis ter Aue Maria dixerint; necnon qui ad fabricam luminaria, ornamenta aut queuis alia dicto hospitali necessaria manus ¹⁵ porrexerint adiutrices; vel qui in eorum testamentis aut extra aurum, argentum, uestimentum, librum, calicem aut aliquod aliud caritatum subsidium dicto hospitali donau¹⁶erint, legauerint aut procurauerint, aut qui propter deuocionem quam dicto hospitali habeant sinceram ad molenidum ipsius molerint uel ad furnum ipsius coquerint uel aliquem alium ¹⁷ actum dicto hospitali fauorabilem deuocionis causa exercuerint. Quocienscumque, quecumque et ubicumque premissa uel aliquid premissorum deuote fecerint, de omnipotentis Dei miseri¹⁸cordia et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius auctoritate confisi, singuli nostrum quadraginta dies indulgenciarum de iniunctis eis penitencis misericorditer in Domino ¹⁹ relaxamus, dummodo diocesani uoluntas ad id accesserint et consensu.

In cuius rei testimonium presentes litteras sigillorum nostrorum iussimus appensione muniri.

Datum ²⁰ Auinione dia vltima mensis marcii anno Domini millesimo .CCC.º.XLVII, pontificatus domini Clementis pape VI anno quinto.

s.a. (siglo XIV).

Cartel de Indulgencias de la cofradia de Santa Maria de Pamplona.

Archivo parroquial de Los Arcos, Arca de Beneficiados, n.º 9 (perg. 400 + 44 x 555 mm., falto de sello pendiente).

(E)stos son los perdones et las gracias que son aytorgadas a todos los confrades de la nuestra madre Yglesia de Sancta Maria de Pomplona et a todos los otros bienfechores.

Item primerament de uoto de romería que aya prometida o la será mandada en ¹ penitencia por nos o por menor de nos, es a saber, por rector o por uicario o freyre, saluo de Ultramar, dando la mession que faria en la yda et en la uenida a esta obra, que sean sueltos si por iusta raçon son enbargados porque no ² han podido conplecer o non pueden.

Otrossi que sean sueltos de todos los peccados por oblido non confessados.

Item de offensa de padre et de madre sines ferida.

Item las penitencias non complidas en tiempo deuido.

Item de todos ⁴ los peccados ueniales entrando confradres en la dicha confradria.

Item los domingos et las otras fiestas non goardadas assi como la Yglesia manda.

Item de todo traspassamiento de fe et todo periurio, saluo deseredamiento en es⁵tos casos, sean sueltos dando su almosna a la dicha obra, segunt conseio de sus confessores et entrando en la dicha cofraria.

Item de toda cosa que tiene honbre de furto o de logro o de robería, si non saben de quien es o a qui deue ⁶ restituir, dando a la dicha obra et confessando del peccado; et de lexas de testamentos que non son mandadas a ciertas personas o a cierto logar sean sueltos.

Item todo honbre o muger que es tenido de deiunar en pan et agoa ⁷ coarismas o viernes o quatro temporas o vigalias o otros dias por penitencia puesto por nos o por menos de nos, segunt por de suso es declarado, o fues tenido de deiunar por su uoto proprio en los tiempos sobredichos, dando a la dicha obra ⁸ su almosna por conseio de sus confessores, relaxamos.

Item façemos gracia special que si algunos an seydo blasfemadores, es a saber, mal diçidores de Dios o de su Madre o de sus sanctos o en iuego o en quoaquiere manera.

Otrossi si ⁹ an seydo algunos sortilegos creyendo en adeuinos o en adeuinas o en aues o en quoaquiere otra manera.

Otrossi como ad algunas mugeres por mala goarda o por non cura que se les mueren las creaturas en el lecho o ¹⁰ en la cuna.

Otrossi de hombres et de mugeres que uan a uelar a las yglesias et façen muchas suçiedades et contecies auer cognoscido en cimiterio o en glesia.

Otrossi todos aqueyillos et aqueyillas que rompen las caras sobre muertos o en ¹¹ quoaquiere otra manera, por lo quoa cosa façen grant peccado desfaçiendo la semeiança que Dios en eyllos metió, et façen contra escriptura et contra buena raçon, queremos que sean sueltos por sus confessores, inbiando su almosna con ¹²uenible a la dicha obra, segunt arbitrio de los dichos confessores.

Otrossi todo honbre que ha iurado los paramientos de la uilla como iurado o como costiero o en otra manera que haya fecho contra aqueylla iura, emendando aqueylo que deue ¹³ emendar, soltamos.

Otrossi todo crebantamiento de iura en iuego, car estos son los casos obispaes a los obispos tan sollament reseruados; por ende, nos, el sobredicho obispo, damos licencia et mandamiento que algunos o algunas son ¹⁴ caydos en los sobredichos casos, façiendo almosna a la dicha obra segunt arbitrio de sus rectores o uicarios o aqueillos que los dichos mandaderos esleyrán en la comarca, et entrando confradres en la dicha confraría, por aqueyillos confes¹⁵sores sean sueltos.

Otrossi mandamos que ningún escomulgamiento non sea leydo en aqueil dia que nuestros mandaderos farán la mandadería.

Otrossi uos mandamos nos, obispo de Pomplona, en uirtud de obediencia et deius pena de ¹⁶ escomulgamiento, que recibades los chartelles que serán seyllados con el nuestro menor o con el sieylo de la dicha obra, et non recibades otro chartel ni ninguna otra demanda en los quatro domingos en los quoaalles los nuestros chartelles auran ¹⁷ a façer su corso, seyendo presentes o absentes los dichos procuradores o mandaderos.

Otrossi nos, queriendo seguecer la carrera del nuestro antecessor don Pedro, qui fue obispo de Pomplona, a qui Dios perdone, qui fundó la madre yglesia ¹⁸ por conseio et por mandamiento et auctoritat del Papa Vrbano, et estableció la dicha nuestra confraría de Sancta Maria de Pomplona, por esto uos mandamos en uirtud de obediencia et deius pena de escomulgamiento que fagades sollemp¹⁹ne et plenero officio, diçiendo obsequio et missa de requiem, tocando campanas et façiendo procession cada uno por uestos cimiterios, por todos los confradres de Sancta Maria de Pomplona qui son defunctos, cada ayno dos ueçes, es a sa²⁰ber; en el tercero dia enpues Sancti Yllari, otra ueç en el tercero dia ante Natiuitas Sancte

Marie, et todos los clerigos que dilligentment los sobredichos officios fagan por los nuestros confrades defunctos et a todos aqueyllos et aqueyllas que uerrán ^{f21} a estos officios otorgamos por cada dia .XL. dias de perdon; et estos officios non sean enbargados por interdicto por nos o por nuestros subditos o por presencia d'algun escomulgado de nos o de nuestros subditos.

Otrossi solla pena sobredicha ^{f22} mandamos que saquedes oración specialment sen otra aiuntacion ninguna cada domingo por los confrades nuestros de Sancta Maria de Pomplona, por los muertos et por los uiuos, et a los que dirán la dicha oración doquiere, con bona deuotion otor^{f23}gamos de quada dia por cada oración .XL. dias de perdon.

Otrossi todos aqueillos et aqueillas que fueren a enterrar a nuestro confradre o confradresa, .XL. dias de perdon.

Item desde fuere entrando atal .IX.º. dia quien fuere sobre la fuessa et fi^{f24}ciere oración, por yllo otorgamos por cada dia .XL. dias.

Otrossi por algunos escomulgados por nos o por nuestros subditos sean uedades las oras et muriere confradre o confradresa de Sancta Maria de Pomplona, porque los dichos esco/^{f25}mulgados sean en la uilla o en el termino sean enterrados los dichos confrades et confradresas con su diuinal officio et por .IX. dias nouena con su diuinal [officio].

Otrossi damos licencia et mandamiento que quando los procuradores et man^{f26}dadero nuestros en nuestras yglesias fueren podades ccelebrar los antedichos officios, no enbargando uos ningun interdicto por nos nin por nuestros subditos damiento que si algun clérigo confradre nuestro quisiere ^{f27} cantar nouament epistola o euangelio o missa en tiempo que sea interdicto la yglesia por uedamiento ninguno non sean enbargados.

Otrossi quando acayeciere confradre o confradresa de Sancta Maria de Pomplona de morir que enterres ^{f28} que por uedamiento ninguno non sean enbargados.

Otrossi que si por algun confradre o confradresa quisies fazer cabo d'aynno o septenario o nouena que por uedamiento ninguno non sean enbargados.

Otrossi façemos gracia special ^{f29} que en las .V. fiestas de Sancta Maria et la dedicacion de la madre Yglesia por uedamiento ninguno non sean enbargados.

Et sobre todo esto, nos, obispo de Pomplona, [et] todo el conuiento recebimos a todos los bienfechores specialment a los ^{f30} confrades et confradresas de Sancta Maria de Pomplona, a los uiuos et a los muertos, en todos los bienes que son fechos et se farán en la nuestra madre Yglesia et en todo el Obispado de Pomplona ata la fin del mundo.

Sobre todo esto audes uos ^{f31} otros, bienfechores, confrades et confradresas de la dicha obra:

Item primerament otorgan el Papa Vrbano et el Papa Inocencio cada .C. dias.

Itemn dos arçobispos con XII obispos que conegrarón esta madre Eglesia cada .XL. dias de perdon. ^{f32}.

Item el arçobispo de Niniue .XL. dias.

Item dos arçobispos con XII obispos cada .XL. dias.

Item el obispo de Bayona, el obispo de Coymbria, cada .XL. dias.

Et nos, obispo de Pomplona, auemos por firmes todas las indulgen^{f33}cias de los sobredichos arçobispos et obispos, et damos licencia et otorgamos et façemos gracia et queremos que todos los de nuestro Obispado que serán bienfeytores et confrades de la dicha obra desta madre Yglesia que puedan ganar a sal^{f34}ut de las sus animas estas indulgencias de los sobredichos arçobispos et obispos.

Otrossi façemos gracia special a todos los clérigos que leyalment aiudares a cogir esta almosna por IIII.º domingos et mostraredes las sobredichas indul^{f35}gencias al mas dilligentment que podades, entrando confrades, soltamos uos de las oras por non poder fayllescidas.

En testimoniança de todas las cosas sobre dichas nos inbiamos estos chartelles seyllados segunt dicho es ^{f36} de suso.

ARZOBISPOS Y OBISPOS CONCEDENTES

- Abulensis (Avila) = 29 (1318); 30 (1321: Sancius)
 Acciensis (Accia, Córcega) = 35 (1347: Nicholaus)
 Agitanensis (¿Agiensis? Canea, Creta) = 34 (1346: Alfonsus)
 Aiacensis (Adiacensis, Ajaccio, Córcega) = 35 (1347: Manfredus)
 Altisidoriensis Alumiensis (¿Auxerre? Francia) = 29 (1318)
 Ameliensis (Amelia, Italia meridional) = 29 (1318)
 ANDRIONAPOLITANUS (¿Andrianopolensis? Andrinópolis) = 29 (1318)
 ANTIBARENSIS (Antivari, Epiro) = 29 (1318)
 Aquinas (Aquino, Nápoles) = 25 (1297: frater Lambertus); 26 (1298: frater Lambertus)
 Arbonensis (¿Elborensis?) = cf. Elborensis
 Aretinus (Arezzo, Toscana) = 23, 24 y 25 (1297: Ildebrandinus)
 Argeronensis (Argionensis, Argos) = 33 (1345: Odinus)
 Arriolensis (Arrio, Creta) = 29 (1318)
 Arri..... = 34 (1346: Engelbertus)
 Astoricensis (Astorga) = 30 (1321: Iohannes)
 Atradensis (¿Atri, Pennen? Italia central) = 29 (1318)
 Auriensis (Orense) = 30 (1321: Gundisalvus)
 Aversanus (Aversa, Nápoles) = 25 (1297: Leonardus)
 Avinionensis (Avignon, Francia) = 26 (1298: Andreas)
 Balneoregensis (Bagnorea, Italia central) = 26 (1298: Stephanus)
 Barchinonensis (Barcelona) = 1 (1239: Berengarius)
 Bayonensis (Bayonne, Francia) = 29 (1318); 30 (1321: frater Petrus); 39 (s.a.)
 Bazas (Francia) = 22 (1286: Hugo)
 Biterrensis (Béziers, Francia) = 26 (1298: Berengarius)
 BITURICENSIS (Bourges, Francia) = 26 (1298: frater Egidius)
 Bosoniensis (¿Bosanensis? Bosa, Cerdeña) = 29 (1318)
 Bovensis (Bova, Calabria) = 25 (1297: Ciprianus)
 BRADELENSIS (¿Burdelensis?) = cf. Burdeos
 Briomiensis (¿Briocensis? St. Brieue, Francia) = 29 (1318)
 Burdeos (Bordeaux, Francia) = 8 (1264: Pedro); 29 (1318)
 Burgensis (Burgos) = 30 (1321: Gundisalvus)
 Cadizensis (Cádiz) = 30 (1321: frater Petrus)
 Caiacensis (Cajazzo, sufr. Capua) = 23 (1297: Petrus)
 Calagurritanus et Calceatensis (Calahorra) = 29 (1318); 30 (1321: Michael); 34 (1346: Petrus)
 Calcedoniensis (Calcedonia) = 23 (1297: frater Iacobus); 24 (1297: Jaymes)
 Calliensis (Cagli, Italia meridional) = 33 (1345: Petrus); 35 (1347: Petrus)
 Camarini (Camerino, Italia) = 24 (1297: Rambertus)
 Canticensis (Conticensis, sufr. Cretensis) = 35 (1347: Franciscus)
 Capionensis (DELEHAYE, An. Boll. 46, 1928, pág. 301) = 33 (1345: Iohannes)
 Carthaginensis (Cartagena) = 30 (1321: Iohannes)
 CASSELLENSIS (Caserta, Italia meridional) = 34 (1346: Radulphus)
 Catacensis (Catanzaro, Calabria) = 25 (1297: Robertus)
 Cataniensis (Catania, Sicilia) = 26 (1298: Robertus)
 CESARAUGUSTANUS (Zaragoza) = 1 (1239: Petrus); 29 (1318); 30 (1321: Petrus)
 Citensis (Cytrum, Pydna, Macedonia) = 29 (1318)
 Civitatisensis (Ciudad Rodrigo) = 23 y 25 (1297: Antonius); 26 (1298: Antonius); 30 (1321: Bernardus)

Cartas de indulgencias

- Columbriensis (Coimbra) = 12 (1268: Mateo); 29 (1318); 39 (s.a.)
COMPOSTELLANUS (Santiago) = 11 (1268: Egeas); 26 (1298: Rodericus); 30 (1321: Berengarius)
Conchensis (Cuenca) = 29 (1318)
CONSTANTINOPOLITANUS (Constantinopla) = 23 y 24 (1297: Petrus patriarcha)
Cordubensis (Córdoba) = 30 (1321: Fernandus)
Coriensis (Coria) = 30 (1321: Petrus)
Corlimiensis (¿Corlinum? Prusia) = 34 (1346: Bonifatius)
Coronensis (Coronna, Beocia) = 29 (1318)
Croensis (Croia, sufr. Durazzo) = 23, 24 y 25 (1297: Romanus)
Decensis (Dienze, Francia) = 29 (1318)
Destillariensis (sufr. Naxos o Naxien) = 35 (1347: Augustinus)
Dulcinensis (Dulcigno, Dalmacia) = 34 (1346: Antonius)
Dunteldensis (Dunkelden, Escocia) = 29 (1318)
Efeso (Jonia, Grecia) = 27 (1300: Tomás)
EBREDUNENSIS (Embrun, Francia) = 26 (1298: Guillelmus)
Elborensis (Evora) = 24 y 25 (1297: Fernandus); 30 (1321: Petrus)
Esculanus (Ascoli, Puglia, Italia meridional) = 29 (1318)
ESCATATENSIS (Scutari, Epiro) = 34 (1346: Marchus); 35 (1347: Marchus)
Eugubinus (Gubbio, Italia central) = 26 (1298: Ventura)
Fanensis (Fano, Italia) = 24 (1297: Franciscus)
Ganensis (Ganos, Tracia) = 33 (1345: Bernadus)
Gayetanus (Gaeta, Italia meridional) = 29 (1318)
Geennensis (Jaén) = 14 (1268: Pascual); 30 (1321: Guterius)
Grossetanus (Grosccio, Toscana) = 23 y 24 (1297: Iacobus)
Guintoniensis (¿Wintoniensis? Winchester, Inglaterra) = 26 (1298: Iohannes)
HIEROSOLIMITANUS (Jerusalén) = 23 y 24 (1297: Basilius); 27 (1300: Basilius)
HISPALENSIS (Sevilla) = 30 (1321: Fernandus)
Ilerdensis (Lérida) = 1 (1239: Guillelmus)
Langonensis (Langa, Cícladas) = 33 (1345: Amedeus)
Larclensis (¿Larinensis? Larino, Italia meridional) = 35 (1347: Laurentius)
Larrinensis (¿Larino? Italia meridional) = 29 (1318)
Legionensis (León) = 30 (1321: Garsias)
Legionis Ticionensis (¿Titipolis? Isauria, Seleucia) = 29 (1318)
Lexinensis (Lesina, Italia meridional) = 35 (1347: Petrus)
Lucca (Italia) = 12 (1268: Enrique)
Lucensis (Lugo) = 30 (1321: Rodrigo)
Lucerini (Lucera, Nápoles) = 24 (1297: Aymardus)
MANASGARDENSIS (Manazgerd, Armenia) = 33 (1345: Nerses); 34 (1346: Nerses)
Marssiliensis (Marseille, Francia) = 29 (1318)
Marturanensis (Marturano, Calabria) = 23, 24 y 25 (1297: Adam)
Marrochitanus (Marruecos) = 29 (1318)
Matucensis (¿Maditensis? Maditus, Grecia) = 23 (1297: Adon)
Mazarenensis (Mazzara, Sicilia) = 29 (1318)
Millopotensis (Milopotamos, Creta) = 23 y 24 (1297: Iacobus)
MOCARENSIS (¿Mokisensis? Mocesus, Capadocia) = 29 (1318)
Montiswaranensis (Montemarano, Italia meridional) = 33 (1345: Petrus)
Montisviridensis (Monteverde, Nápoles) = 23 (1297: Gaubertus)
Nebiensis (Nebbio, Córcega) = 33 (1345: Raphael)
NEUPATRIENSIS (Novas Patras, Patrajik, Grecia) = 34 (1346: Iacobus)
Nínive (Mesopotamia) = 39 (s.a.)
Olorensis (Oloron, Francia) = 29 (1318)

- Oppidensis (Oppido, Italia meridional) = 33 (1345: Gregorius)
 Oscensis (Huesca) = 29 (1318)
 Ovetensis (Oviedo) = 25 (1297: Fernandus); 30 (1321: Fernandus)
 Oxomensis (Osma) = 30 (1321: Iohannes)
 Pacensis (Badajoz) = 30 (1321: frater Simon)
 Palentinus (Palencia) = 29 (1318); 30 (1321: Iohannes)
 Pampilonensis (Pamplona) = 15 (1268-1277: Armingot); 16 (1278: Miguel Sánchez de Uncastillo); 17 a 20 (1281: Miguel Sánchez de Uncastillo); 21 (1282: Miguel Sánchez de Uncastillo); 28 (1302: Miguel Pérez de Legaria); 29 (1318: Arnaldo de Barbazán); 30 (1321: Arnaldus); 31 (1339: Arnaldus); 33 (1345: Arnaldus); 36 (1347: Arnaldus); 30 (1358: Miguel Sánchez de Asiain); 37 (1379: Martín de Zalba); 38 (1383: Martín de Zalba); 30 (1400: Martín de Zalba)
 Parentine (Parenza, Istria) = 23 (1297: Bonifacius)
 Patensis (Patti, Sicilia – Lipari) = 33 (1345: Vicencius)
 Placentinus (Plasencia) = 30 (1321: Dominicus)
 Porto (Oporto) = 34 (1346: Petrus)
 Salmantinus (Salamanca) = 30 (1321: Petrus)
 SALERNITANUS (Salerno, Italia) = 25 (1297: Philippus)
 Sanchiensis (Xanchiensis: DELEHAYE, AnBoll. 46, 1928, 305) = 33 (1345: Auancius); 35 (1347: Auancius)
 Sanensis (¿Saonensis? Savona, Italia) = 34 (1346: Bernardus)
 Segobiensis (Segovia) = 23 (1297: frater Blasius); 29 (1318); 30 (1321: Amatus)
 Seguntinus (Sigüenza) = 30 (1321: Simon); 34 (1346: Gundisalvus)
 Sidensis (Side, Panfilia) = 24 (1297: Aymardus)
 Siluensis (Silves) = 29 (1318)
 Stauensis (¿Stabiensis? Castellamare, Italia meridional) = 29 (1318)
 Suacensis (Suac, Dalmacia) = 34 (1346: Paulus)
 Sunisicensis (¿Sulcitanensis? Sulci, Cerdeña) = 34 (1346: Benedictus)
 TARRACHONENSIS (Tarragona) = 1 (1239: Petrus); 2 (1248: Pedro); 4 y 6 (1249: Petrus); 29 (1318)
 Termopolensis (Thermopylas, Grecia) = 35 (1347: Iohannes)
 Terrazensis (Terracina, Italia central) = 29 (1318)
 Tinniensis (Knin, Dalmacia) = 33 (1345: Thomas)
 Tirasonensis (Tarazona) = 7 (1254: Garsias); 29 (1318)
 TOLETANE (Toledo) = 24 (1297: Gundisalvus, Yspaniarum primas)
 Tribuniensis (Trebinje, Herzegovina) = 29 (1318); 35 (1347: Iohannes)
 Tudertinus (Todi, Italia central) = 26 (1298: Nicholaus)
 Ulixbonensis (Lisboa) = 30 (1321: Gundisalvus)
 Vrbinarius (¿Urbinatensis? Urbino, Italia) = 29 (1318)
 Urbipotensis (¿Urbinantensis?) Urbino, Italia) = 24 (1297: Egidius)
 Vrehensis (DELEHAYE: Epiro) = 35 (1347: Franciscus)
 Valentinus (Valencia) = 3 y 5 (1249: frater Andreas); 29 (1318)
 Venafanus (Venafró, Capua, Italia) = 25 (1297: Andreas)
 Zamorensis (Zamora) = 30 (1321: Rodericus)

**CAPILLAS, IGLESIAS Y HOSPITALES DESTINATARIOS
DE LAS INDULGENCIAS**

CALATAYUD.

- Santa María la Mayor. N.º 3, 4, 5 y 7.
- San Marcos. N.º 30.
- Santo Sepulcro. N.º 1 y 6.

CASEDA.

- San Zoilo. N.º 34.

CIZUR MENOR.

- San Bartolomé, San Blas y Santa Catalina. N.º 33.

GENEVILLA.

- San Esteban. N.º 27.

HUARTE ARAQUIL.

- San Miguel de Exlcesis. N.º 26.

LAYANA.

- San Pedro y San Pablo. N.º 28.

LOS ARCOS.

- Santa María. N.º 38.

PAMPLONA.

- Catedral de Santa María. N.º 22 y 39.
- San Nicolás. N.º 31.
- San Pedro de Ribas. N.º 39.
- San Saturnino. N.º 36.

SANGÜESA.

- Santiago. N.º 32.

SILOS.

- Santo Domingo. N.º 23, 24 y 25.

SOMPORT.

- Santa Cristina. N.º 35.

UNCASTILLO.

- Hospital. N.º 21.
- San Cristóbal y Santa María. N.º 2, 18 y 37.
- San Martín. N.º 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19 y 20.